

fillikid

NOA

AUTOSITZ 40-87CM

EN: Child car seat

SL: Otroški avtosedež

HR: Dječja autosjedalica

HU: Gyerekülés

IT: Seggiolino per auto

FR: Siège auto pour enfant

SV: Bilbarnstol

NO: Barnesete

CZ: Dětská autosedačka

SK: Detská autosedačka

Art.: 1699



DE: Bedienungsanleitung | EN: manual/instruction manual | SL: navodila za uporabo | HR: upute za uporabu | HU: használati útmutató | IT: manuale di istruzioni | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO: bruksanvisning | CZ: návod k použití | SK: návod na použitie

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

Spezifikationen

EN: Specifications | SL: Specifikacije | HR: Specifikacije | HU: Műszaki adatok | IT: Specifiche | FR: Spécifications | SE: Specifikationer | NO: Spesifikasjoner | CZ: Specifikace | SK: Špecifikácie

Körpergröße	Ausrichtung	Körpergewicht
40-87 cm	vorwärtsgerichtet	0-13 kg

Height	Orientation	Weight
40-87 cm	Forward-facing	0-13 kg

Višina	Usmerjenost	Teža
40-87 cm	Obrnjen naprej	0-13 kg

Visina	Usmjerenje	Težina
40-87 cm	Prema naprijed	0-13 kg

Testmagasság	Írányultság	Testsúly
40-87 cm	Előre néző	0-13 kg

Altezza	Orientamento	Peso
40-87 cm	Rivolto in avanti	0-13 kg

Taille	Orientation	Poids
40-87 cm	Face à la route	0-13 kg

Längd	Riktning	Vikt
40-87 cm	Framåtvänd	0-13 kg

Høyde	Retning	Vekt
40-87 cm	Fremovervendt	0-13 kg

Výška	Směr	Hmotnost
40-87 cm	Po směru jízdy	0-13 kg

Výška	Orientácia	Hmotnosť
40-87 cm	V smere jazdy	0-13 kg

! WARNHINWEISE !

- **WARNUNG:** Installieren Sie diesen Sitz nur rückwärtsgerichtet. Niemals vorwärtsgerichtet verwenden.
- Nur auf Fahrzeugsitzen verwenden, die nach vorne gerichtet sind. Nicht auf seitlich oder rückwärts gerichteten Sitzen verwenden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung des Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass der Erwachsenengurt korrekt geschlossen ist und der Kindersitz vollständig am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Zwecke auf.
- Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Kompatibilität zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gurte fest angezogen sind – sowohl die zur Befestigung des Sitzes im Auto als auch die zur Sicherung des Kindes.
- Gurte und Sicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein und müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Straffheit des Sitzes und der Gurte.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nach einem Unfall nicht mehr, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen gebrauchten Sitz, es sei denn, Sie kennen seine Geschichte genau.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals ausgefranzte oder beschädigte Gurte oder Sicherheitsgurte des Fahrzeugs.
- **WARNUNG:** Zerlegen Sie den Sitz nicht, es sei denn, dies ist in der Anleitung ausdrücklich angegeben.
- **WARNUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen am Sitz oder seinen Komponenten vor.
- **WARNUNG:** Entfernen oder verdecken Sie niemals Sicherheitsaufkleber – sie enthalten wichtige Informationen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur den originalen Sitzbezug. Ersetzen Sie ihn nicht durch nicht genehmigte Alternativen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz niemals ohne Bezug.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, auch nicht für kurze Zeit.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals mit losen oder geöffneten Gurten im Sitz.
- Vermeiden Sie es, das Kind über längere Zeit im Sitz zu lassen – der Sitz ist nicht für längeren Gebrauch gedacht.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um Verletzungen bei einem Aufprall zu vermeiden.
- Setzen Sie den Sitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, wenn er keinen Stoffbezug hat – dies könnte die Haut des Kindes verbrennen.
- **WARNUNG:** Stellen Sie den Sitz niemals auf erhöhte Flächen wie Tische, Betten oder Wagen – Sturzgefahr.
- **WARNUNG:** Frühgeborene (<37 Schwangerschaftswochen) können in Autositzen Atemprobleme bekommen. Konsultieren Sie vor der Verwendung einen Arzt oder das Krankenhauspersonal.
- Überprüfen Sie den Sitz regelmäßig auf Abnutzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz für die Körpergröße Ihres Kindes geeignet ist – dieses Modell ist für Kinder von 40–87 cm geeignet.

! WARNINGS !

- **WARNING:** Only install this seat rearward-facing. Never use it forward-facing.
- Use only on vehicle seats that face forward. Do not use on side- or rear-facing seats.
- Follow the installation instructions from the manufacturer carefully.
- Ensure that the adult safety belt is properly fastened and the child seat is fully attached to the vehicle seat.
- Keep the instruction manual for future reference.
- Refer to the vehicle manufacturer's handbook to ensure compatibility.
- Ensure all straps are tight—both those securing the seat to the car and those restraining the child.
- Harness and seat belts must not be twisted and must be snugly adjusted to the child's body.
- Check the seat and harness tightness before each use.
- **WARNING:** Do not use the seat after an accident, even if no damage is visible.
- **WARNING:** Do not use a second-hand seat unless you fully know its history.
- **WARNING:** Do not use the seat if any parts are missing or damaged.
- **WARNING:** Never use frayed or damaged harness straps or vehicle belts.
- **WARNING:** Do not disassemble or take apart the seat unless explicitly instructed in the manual.
- **WARNING:** Do not modify or attempt to modify the seat or its components.
- **WARNING:** Never remove or obscure safety labels—they contain essential information.
- **WARNING:** Use only the original seat cover. Do not replace it with unapproved alternatives.
- **WARNING:** Never use the seat without its cover.
- **WARNING:** Do not leave the child unattended in the seat, even for a short time.
- **WARNING:** Never leave the child in the seat with loose or undone harness straps.
- Avoid leaving the child in the seat for prolonged periods—it is not designed for extended use.
- Secure all loose objects and luggage in the vehicle to prevent injury during a collision.
- Do not expose the seat to direct sunlight if it lacks a textile cover—it could burn the child's skin.
- **WARNING:** Never place the seat on elevated surfaces like tables, beds, or carts—risk of falling.
- **WARNING:** Premature infants (<37 weeks gestation) may have breathing difficulty in car seats. Consult a doctor or hospital staff before use.
- Inspect the seat regularly for signs of wear, damage, or malfunction.
- Make sure the seat is suitable for your child's height—this model is for children 40–87 cm only.

! OPOZORILA !

- **OPOZORILO:** Ta sedež namestite samo obrnjeno nazaj. Nikoli ga ne uporabljajte obrnjeno naprej.
- Uporabljajte ga samo na avtomobilskih sedežih, ki so obrnjeni naprej. Ne uporabljajte ga na sedežih, obrnjenih bočno ali nazaj.
- Natančno upoštevajte navodila proizvajalca za namestitvev.
- Poskrbite, da je varnostni pas za odrasle pravilno zapet in da je otroški sedež trdno pritrjen na avtomobilski sedež.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- Preverite priročnik proizvajalca vozila za zagotovitev združljivosti.
- Poskrbite, da so vsi trakovi tesno pritrjeni – tako tisti, ki pritrdijo sedež na avtomobil, kot tisti, ki zadržujejo otroka.
- Varnostni pasovi in pasovi sedeža ne smejo biti zaviti ter morajo biti tesno prilagojeni otrokovemu telesu.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so sedež in pasovi pravilno zategnjeni.
- **OPOZORILO:** Sedeža ne uporabljajte po nesreči, tudi če ni vidnih poškodb.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte rabljenega sedeža, razen če popolnoma poznate njegovo zgodovino.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte sedeža, če katerikoli del manjka ali je poškodovan.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih pasov sedeža ali varnostnih pasov vozila.
- **OPOZORILO:** Ne razstavljajte sedeža, razen če to izrecno dovoljujejo navodila.
- **OPOZORILO:** Ne spreminjajte sedeža ali njegovih delov.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne odstranjujte ali prekrivajte varnostnih nalepk – vsebujejo pomembne informacije.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo originalno prevleko sedeža. Ne zamenjajte je z neodobrenimi nadomestki.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte sedeža brez prevleke.
- **OPOZORILO:** Otroka ne puščajte brez nadzora v sedežu, niti za kratek čas.
- **OPOZORILO:** Otroka nikoli ne pustite v sedežu s sproščenimi ali odpeto varnostnimi pasovi.
- Otroka ne puščajte v sedežu predolgo – sedež ni namenjen dolgotrajni uporabi.
- Vse proste predmete in prtljago v vozilu zavarujte, da preprečite poškodbe ob trku.
- Ne izpostavljajte sedeža neposredni sončni svetlobi, če nima tekstilne prevleke – otrok se lahko opeče.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne postavljajte sedeža na dvignjene površine, kot so mize, postelje ali vozički – nevarnost padca.
- **OPOZORILO:** Nedonošenčki (<37 tednov nosečnosti) imajo lahko težave z dihanjem v avtosedežih. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom ali bolnišničnim osebjem.
- Redno pregledujte sedež za znake obrabe, poškodb ali okvar.
- Prepričajte se, da je sedež primeren za otrokovo višino – ta model je primeren za otroke od 40 do 87 cm.

! UPOZORENJA !

- **UPOZORENJE:** Ova autosjedalica smije se koristiti samo okrenuta unatrag. Nikada je nemojte koristiti okrenutu prema naprijed.
- Koristite je samo na sjedalima vozila koja su okrenuta prema naprijed. Ne koristite je na sjedalima okrenutim u stranu ili unatrag.
- Pažljivo slijedite upute proizvođača za ugradnju.
- Provjerite je li sigurnosni pojas za odrasle ispravno zakopčan i je li dječja sjedalica čvrsto pričvršćena za sjedalo vozila.
- Upute za korištenje čuvajte za buduću upotrebu.
- Pogledajte priručnik proizvođača vozila kako biste provjerili kompatibilnost.
- Provjerite jesu li svi remeni zategnuti – i oni koji pričvršćuju sjedalo za auto i oni koji drže dijete.
- Sigurnosni pojasevi i remenje ne smiju biti uvrnuti i moraju biti čvrsto prilagođeni tijelu djeteta.
- Prije svake upotrebe provjerite je li sjedalo i remenje dovoljno čvrsto.
- **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti sjedalo nakon nesreće, čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite rabljenu sjedalicu osim ako u potpunosti ne poznajete njezinu povijest.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite sjedalicu ako nedostaje neki dio ili je neki dio oštećen.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite pohabane ili oštećene pojaseve ili sigurnosne pojaseve vozila.
- **UPOZORENJE:** Ne rastavljajte sjedalo osim ako to nije izričito navedeno u uputama.
- **UPOZORENJE:** Ne modificirajte i ne pokušavajte modificirati sjedalicu ili njezine dijelove.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne uklanjajte ili prekrivajte sigurnosne naljepnice – one sadrže važne informacije.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo originalnu navlaku sjedalice. Ne zamjenjujte je neodobrenim alternativama.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite sjedalicu bez navlake.
- **UPOZORENJE:** Ne ostavljajte dijete bez nadzora u sjedalici, čak ni na kratko vrijeme.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne ostavljajte dijete u sjedalici s labavim ili otkopčanim pojasevima.
- Izbjegavajte dugotrajno držanje djeteta u sjedalici – nije namijenjena za produženu upotrebu.
- Osigurajte sve labave predmete i prtljagu u vozilu kako biste spriječili ozljede u slučaju sudara.
- Ne izlažite sjedalicu izravnoj sunčevoj svjetlosti ako nema tekstilnu navlaku – može izazvati opekline na koži djeteta.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne postavljajte sjedalicu na povišene površine poput stolova, kreveta ili kolica – opasnost od pada.
- **UPOZORENJE:** Prerano rođena djeca (<37 tjedana trudnoće) mogu imati poteškoće s disanjem u autosjedralicama. Prije upotrebe posavjetujte se s liječnikom ili bolničkim osobljem.
- Redovito pregledavajte sjedalicu radi znakova trošenja, oštećenja ili kvara.
- Provjerite je li sjedalica prikladna za visinu vašeg djeteta – ovaj model je namijenjen za djecu visine 40–87 cm.

! FIGYELMEZTETÉSEK !

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ezt az ülést kizárólag menetiránynak háttal szerelje be. Soha ne használja menetirányba fordítva.
- Csak előre felé néző járműülésen használja. Ne használja oldalra vagy hátrafelé néző üléseken.
- Figyelmesen kövesse a gyártó telepítési útmutatóját.
- Győződjön meg róla, hogy a felnőtt biztonsági öv megfelelően be van csatolva, és hogy a gyerekülés teljesen rögzítve van a jármű üléséhez.
- Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználásra.
- A kompatibilitás biztosítása érdekében olvassa el a jármű gyártójának kézikönyvét.
- Ellenőrizze, hogy minden heveder feszesen van-e – mind a járműhöz rögzítők, mind a gyermeket biztosítók.
- A hevederek és biztonsági övek nem lehetnek megcsavarodva, és szorosan kell illeszkedniük a gyermek testéhez.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az ülés és a hevederek feszességét.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja az ülést baleset után, még akkor sem, ha nincs látható sérülés.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon használt ülést, kivéve, ha teljes mértékben ismeri annak előéletét.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja az ülést, ha bármely alkatrész hiányzik vagy sérült.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon foszladozó vagy sérült hevedereket vagy járműbiztonsági öveket.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne szerelje szét az ülést, kivéve, ha ezt a használati útmutató kifejezetten előírja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne módosítsa, és ne próbálja módosítani az ülést vagy annak alkatrészeit.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne távolítsa el vagy takarja el a biztonsági címkéket – ezek fontos információkat tartalmaznak.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Csak az eredeti ülészuzatot használja. Ne cserélje le nem jóváhagyott alternatívákra.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja az ülést huzat nélkül.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben, még rövid időre sem.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne hagyja a gyermeket az ülésben laza vagy kioldott hevederekkel.
- Kerülje, hogy a gyermek hosszabb ideig az ülésben maradjon – az ülés nem erre a célra készült.
- Rögzítse az összes laza tárgyat és poggyászt a járműben, hogy elkerülje a sérüléseket ütközés esetén.
- Ne tegye ki az ülést közvetlen napfénynek, ha nincs rajta textil huzat – ez égési sérüléseket okozhat a gyermek bőrén.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne helyezze az ülést emelt felületekre, például asztalokra, ágyakra vagy kocsikra – leesésveszély.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A koraszülött csecsemők (<37 hét gesztáció) légzési nehézségeket tapasztalhatnak autósülésekben. Használat előtt konzultáljon orvossal vagy kórházi személyzettel.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülést kopás, sérülés vagy meghibásodás jelei után.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelő a gyermeke magasságához – ez a modell 40–87 cm magas gyermekek számára készült.

! AVVERTENZE !

- **AVVERTENZA:** Installare questo seggiolino solo in senso contrario alla marcia. Non utilizzarlo mai nel senso di marcia.
- Utilizzare solo su sedili del veicolo rivolti in avanti. Non utilizzare su sedili laterali o rivolti all'indietro.
- Seguire attentamente le istruzioni di installazione del produttore.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza per adulti sia ben allacciata e che il seggiolino sia completamente fissato al sedile del veicolo.
- Conservare il manuale di istruzioni per consultazioni future.
- Fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per assicurarsi della compatibilità.
- Assicurarsi che tutte le cinghie siano ben tese – sia quelle che fissano il seggiolino all'auto che quelle che trattengono il bambino.
- Le cinture e le imbracature non devono essere attorcigliate e devono aderire bene al corpo del bambino.
- Controllare la tensione del seggiolino e delle cinture prima di ogni utilizzo.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il seggiolino dopo un incidente, anche se non presenta danni visibili.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare un seggiolino di seconda mano a meno che non si conosca perfettamente la sua storia.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il seggiolino se mancano parti o se è danneggiato.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare mai cinture o imbracature sfilacciate o danneggiate, né cinture di sicurezza del veicolo danneggiate.
- **AVVERTENZA:** Non smontare il seggiolino, salvo specifica indicazione nel manuale.
- **AVVERTENZA:** Non modificare o tentare di modificare il seggiolino o i suoi componenti.
- **AVVERTENZA:** Non rimuovere né coprire le etichette di sicurezza – contengono informazioni essenziali.
- **AVVERTENZA:** Utilizzare solo la fodera originale del seggiolino. Non sostituirla con alternative non approvate.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua fodera.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, nemmeno per poco tempo.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con le cinture allentate o slacciate.
- Evitare di lasciare il bambino nel seggiolino per lunghi periodi – non è progettato per un uso prolungato.
- Fissare tutti gli oggetti sciolti e i bagagli all'interno del veicolo per evitare lesioni in caso di collisione.
- Non esporre il seggiolino alla luce solare diretta se privo di copertura in tessuto – potrebbe causare ustioni alla pelle del bambino.
- **AVVERTENZA:** Non posizionare mai il seggiolino su superfici rialzate come tavoli, letti o carrelli – rischio di caduta.
- **AVVERTENZA:** I neonati prematuri (<37 settimane di gestazione) possono avere difficoltà respiratorie nei seggiolini auto. Consultare un medico o il personale ospedaliero prima dell'uso.
- Ispezionare regolarmente il seggiolino per verificare eventuali segni di usura, danni o malfunzionamenti.
- Assicurarsi che il seggiolino sia adatto all'altezza del bambino – questo modello è adatto a bambini da 40 a 87 cm.

! AVERTISSEMENTS !

- Ce siège auto convient aux enfants mesurant entre 76 et 150 cm. Assurez-vous que le siège est utilisé uniquement dans cette plage de taille.
- N'utilisez pas ce siège auto sur un siège équipé d'un airbag actif.
- Ce siège auto est conçu exclusivement pour une utilisation dans les véhicules. Il ne doit pas être utilisé à la maison ou en dehors du véhicule.
- La position la plus sûre pour installer ce siège auto est sur le siège arrière du véhicule.
- N'utilisez jamais le siège auto sans le fixer solidement aux points d'ancrage spécifiés dans le véhicule.
- N'apportez aucune modification ou altération au siège auto sans l'approbation du fabricant ou des autorités compétentes. Suivez toujours les instructions d'installation fournies par le fabricant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.
- Évitez une exposition prolongée du siège auto à la lumière directe du soleil, car il pourrait devenir chaud et provoquer une gêne ou des blessures à la peau de l'enfant.
- En cas d'urgence, la boucle du harnais doit permettre un dégagement rapide. Apprenez à votre enfant à ne pas jouer avec la boucle.
- Fixez tous les objets et bagages lâches dans le véhicule pour éviter qu'ils ne deviennent des projectiles dangereux en cas de collision.
- Inspectez régulièrement les harnais et tous les composants de sécurité pour détecter l'usure, en portant une attention particulière aux points d'attache, aux coutures et aux mécanismes de réglage. Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- Assurez-vous que les composants rigides et les pièces en plastique du siège auto ne soient pas coincés dans les sièges mobiles ou les portes du véhicule pendant l'utilisation.
- Vérifiez que toutes les sangles qui fixent le siège auto au véhicule soient tendues et non tordues. Ajustez le harnais pour qu'il s'adapte parfaitement au corps de l'enfant.
- Assurez-vous que la ceinture ventrale soit placée bas sur le bassin de l'enfant pour garantir une fixation correcte et éviter les blessures.
- Remplacez le siège auto après un accident, même s'il n'y a pas de dommages visibles.
- Utilisez uniquement les points d'appui spécifiés dans les instructions d'installation et marqués sur le siège auto.
- Lorsque le siège auto n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, à l'écart des objets lourds ou des substances corrosives comme l'acide de batterie.
- Le siège auto ne doit pas être utilisé sans la housse d'origine fournie par le fabricant. Les housses de remplacement doivent être recommandées uniquement par le fabricant, car elles font partie intégrante des performances de sécurité du siège.

! VARNINGAR !

- **VARNING:** Installera denna stol endast bakåtvänd. Använd den aldrig framåtvänd.
- Använd endast på fordonssäten som är vända framåt. Använd inte på sidvänder eller bakåtvända säten.
- Följ tillverkarens installationsanvisningar noggrant.
- Säkerställ att vuxens säkerhetsbälte är ordentligt fastspänt och att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt i bilens säte.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Se fordonstillverkarens handbok för att säkerställa kompatibilitet.
- Kontrollera att alla remmar är åtdragna – både de som fäster stolen i bilen och de som håller fast barnet.
- Sele och bilbälten får inte vara tvinnade och måste vara ordentligt anpassade till barnets kropp.
- Kontrollera att stolen och selen är ordentligt åtdragna före varje användning.
- **VARNING:** Använd inte stolen efter en olycka, även om inga synliga skador finns.
- **VARNING:** Använd inte en begagnad stol om du inte känner till dess fullständiga historik.
- **VARNING:** Använd inte stolen om delar saknas eller är skadade.
- **VARNING:** Använd aldrig slitna eller skadade selar eller bilbälten.
- **VARNING:** Montera inte isär stolen om det inte uttryckligen anges i manualen.
- **VARNING:** Ändra inte stolen eller dess komponenter.
- **VARNING:** Ta aldrig bort eller täck över säkerhetsetiketter – de innehåller viktig information.
- **VARNING:** Använd endast det originala överdraget till stolen. Byt inte ut det mot otestade alternativ.
- **VARNING:** Använd aldrig stolen utan dess överdrag.
- **VARNING:** Lämna aldrig barnet oövervakat i stolen, inte ens för en kort stund.
- **VARNING:** Lämna aldrig barnet i stolen med lösa eller öppna selar.
- Undvik att låta barnet sitta i stolen under längre perioder – den är inte utformad för långvarig användning.
- Säkra alla lösa föremål och bagage i bilen för att undvika skador vid en krock.
- Utsätt inte stolen för direkt solljus om den saknar textilöverdrag – detta kan bränna barnets hud.
- **VARNING:** Placera aldrig stolen på upphöjda ytor som bord, sängar eller vagnar – fallrisk.
- **VARNING:** Prematura spädbarn (<37 graviditetsveckor) kan ha andningssvårigheter i bilbarnstolar. Rådgör med läkare eller sjukhuspersonal innan användning.
- Inspektera regelbundet stolen för tecken på slitage, skador eller funktionsfel.
- Säkerställ att stolen är lämplig för ditt barns längd – denna modell är avsedd för barn mellan 40 och 87 cm.

! ADVARSLER !

- **ADVARSEL:** Installer dette setet kun bakovervendt. Bruk det aldri fremovervendt.
- Bruk kun på bilseter som vender forover. Ikke bruk på sidevendte eller bakovervendte seter.
- Følg produsentens monteringsanvisninger nøye.
- Sørg for at sikkerhetsbeltet for voksne er riktig festet, og at barnesetet er helt festet til bilsetet.
- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Se i bilprodusentens håndbok for å sikre kompatibilitet.
- Sørg for at alle stropper er stramme – både de som fester setet til bilen og de som holder barnet på plass.
- Selen og sikkerhetsbeltene må ikke være vridd og må sitte tett inntil barnets kropp.
- Sjekk at setet og selen er godt festet før hver bruk.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet etter en ulykke, selv om det ikke er synlige skader.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk et brukt sete med mindre du kjenner hele dets historie.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet hvis noen deler mangler eller er skadet.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri frynsete eller skadede seler eller bilbelter.
- **ADVARSEL:** Ikke demonter setet med mindre dette er uttrykkelig beskrevet i manualen.
- **ADVARSEL:** Ikke modifiser eller forsøk å modifisere setet eller dets komponenter.
- **ADVARSEL:** Fjern eller skjul aldri sikkerhetsmerker – de inneholder viktig informasjon.
- **ADVARSEL:** Bruk kun det originale setetrekket. Ikke erstatt det med uautoriserte alternativer.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri setet uten trekk.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være uten tilsyn i setet, selv ikke for kort tid.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være i setet med løse eller åpne seler.
- Unngå å la barnet sitte i setet for lenge – det er ikke designet for langvarig bruk.
- Sikre alle løse gjenstander og bagasje i bilen for å unngå skader ved kollisjon.
- Ikke utsett setet for direkte sollys hvis det ikke har tekstiltrekk – det kan brenne barnets hud.
- **ADVARSEL:** Plasser aldri setet på forhøyede flater som bord, senger eller traller – fare for fall.
- **ADVARSEL:** Premature spedbarn (<37 ukers svangerskap) kan ha pustevansker i bilstoler. Kontakt lege eller sykehuspersonell før bruk.
- Inspiser setet regelmessig for tegn på slitasje, skade eller feil.
- Sørg for at setet passer til barnets høyde – denne modellen er for barn mellom 40–87 cm.

! VAROVÁNÍ !

- **VAROVÁNÍ:** Tuto autosedačku instalujte pouze proti směru jízdy. Nikdy ji nepoužívejte po směru jízdy.
- Používejte pouze na sedadlech vozidla orientovaných dopředu. Nepoužívejte na bočních nebo zadních sedadlech.
- Pečlivě dodržujte pokyny výrobce pro instalaci.
- Ujistěte se, že bezpečnostní pás pro dospělé je správně zapnutý a že dětská sedačka je pevně připevněna k sedadlu vozidla.
- Návod k použití uchovejte pro pozdější použití.
- Ověřte si kompatibilitu v příručce výrobce vozidla.
- Zajistěte, aby všechny popruhy byly pevně utaženy – jak ty, které upevňují sedačku v autě, tak ty, které zajišťují dítě.
- Popruhy a bezpečnostní pásy nesmí být překroucené a musí těsně přiléhat k tělu dítěte.
- Před každým použitím zkontrolujte utažení sedačky a popruhů.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku po nehodě, i když není viditelné poškození.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku z druhé ruky, pokud neznáte její historii.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, pokud chybí některé části nebo je poškozená.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte roztřepené nebo poškozené popruhy ani bezpečnostní pásy vozidla.
- **VAROVÁNÍ:** Sedačku nerozebírejte, pokud to není výslovně uvedeno v návodu.
- **VAROVÁNÍ:** Nesmíte upravovat sedačku ani její součásti.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy neodstraňujte ani nepřekrývejte bezpečnostní štítky – obsahují důležité informace.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze originální potah sedačky. Nepoužívejte neautorizované náhrady.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte sedačku bez potahu.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v sedačce, ani na krátkou chvíli.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě v sedačce s volnými nebo nezapnutými popruhy.
- Vyvarujte se ponechání dítěte v sedačce po delší dobu – není určena pro dlouhodobé používání.
- Zajistěte všechny volné předměty a zavazadla ve vozidle, aby se předešlo zranění při kolizi.
- Nevystavujte sedačku přímému slunečnímu záření, pokud nemá textilní potah – mohlo by dojít k popálení kůže dítěte.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy neumísťujte sedačku na vyvýšené plochy, jako jsou stoly, postele nebo vozíky – hrozí pád.
- **VAROVÁNÍ:** Nedonošené děti (<37 týdnů těhotenství) mohou mít v autosedačkách potíže s dýcháním. Před použitím se poradte s lékařem nebo nemocničním personálem.
- Pravidelně sedačku kontrolujte, zda nevykazuje známky opotřebení, poškození nebo poruchy.
- Ujistěte se, že je sedačka vhodná pro výšku vašeho dítěte – tento model je určen pro děti od 40 do 87 cm.

! UPOZORNENIA !

- **UPOZORNENIE:** Tento sedák inštalujte len v smere proti jazde. Nikdy ho nepoužívajte v smere jazdy.
- Používajte len na sedadlách vozidla, ktoré sú otočené dopredu. Nepoužívajte na bočných alebo zadných sedadlách.
- Dôsledne dodržujte pokyny výrobcu na inštaláciu.
- Uistite sa, že bezpečnostný pás pre dospelých je správne zapnutý a že detská sedačka je pevne pripevnená k sedadlu vozidla.
- Návod na použitie uchovajte na neskoršie použitie.
- Na zabezpečenie kompatibility si pozrite príručku výrobcu vozidla.
- Uistite sa, že všetky popruhy sú pevne utiahnuté – tie, ktoré upevňujú sedačku v aute, aj tie, ktoré zadržiavajú dieťa.
- Popruhy a bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené a musia byť pevne nastavené na telo dieťaťa.
- Pred každým použitím skontrolujte pevnosť sedačky a popruhov.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nepoužívajte po nehode, aj keď nevidno žiadne poškodenie.
- **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte sedačku z druhej ruky, pokiaľ nepoznáte jej úplnú históriu.
- **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte sedačku, ak chýbajú niektoré časti alebo sú poškodené.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte rozstrapkané alebo poškodené popruhy či bezpečnostné pásy vozidla.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nerozoberajte, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v návode.
- **UPOZORNENIE:** Nemeňte a nepokúšajte sa meniť sedačku ani jej súčasti.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy neodstraňujte ani neprekrývajte bezpečnostné označenia – obsahujú dôležité informácie.
- **UPOZORNENIE:** Používajte iba originálny poťah sedačky. Nenahrádzajte ho neoverenými alternatívami.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte sedačku bez poťahu.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v sedačke, ani na krátku chvíľu.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke s voľnými alebo rozopnutými popruhmi.
- Zabráňte tomu, aby dieťa ostalo v sedačke dlhší čas – nie je určená na dlhodobé používanie.
- Zabezpečte všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby sa predišlo zraneniam pri náraze.
- Nevystavujte sedačku priamemu slnečnému žiareniu, ak nemá textilný poťah – mohlo by dôjsť k popáleniu pokožky dieťaťa.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy neumiestňujte sedačku na vyvýšené plochy ako stoly, posteľe alebo vozíky – hrozí riziko pádu.
- **UPOZORNENIE:** Predčasne narodené deti (<37 týždňov tehotenstva) môžu mať v autosedačkách problémy s dýchaním. Pred použitím sa poraďte s lekárom alebo nemocničným personálom.
- Pravidelne kontrolujte sedačku na známky opotrebovania, poškodenia alebo poruchy.
- Uistite sa, že sedačka je vhodná pre výšku vášho dieťaťa – tento model je určený pre deti od 40 do 87 cm.

! HINWEIS !

Hinweis: Bei diesem Produkt handelt es sich um ein universelles, gegurtetes Kinderrückhaltesystem (ECRS), das gemäß UN-Regelung Nr. 129 zugelassen ist. Es ist für die Verwendung auf „universellen Sitzplätzen“ vorgesehen, wie sie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs ausgewiesen sind.

Die Verwendung ist nur in Fahrzeugen zulässig, die mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik ausgestattet sind, welcher nach UN-Regelung Nr. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist.

Achtung: Verwenden Sie das ECRS nicht auf Sitzplätzen mit einem aktiven Frontairbag. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.



! NOTICE !

Note: This product is a universal, belted child restraint system (ECRS) approved according to UN Regulation No. 129. It is intended for use on „universal seating positions“ as specified by the vehicle manufacturer in the vehicle's user manual.

Use is permitted only in vehicles equipped with a three-point seat belt with retractor, approved according to UN Regulation No. 16 or an equivalent standard.

Warning: Do not use the ECRS on seats with an active front airbag. This may result in serious or fatal injuries.

If you have any questions, please contact the manufacturer of the child restraint system or your specialist dealer.



! OBVESTILO !

Opomba: Ta izdelek je univerzalni otroški zadrževalni sistem (ECRS) z uporabo varnostnega pasu, odobren po Pravilniku št. 129 Ekonomske komisije Združenih narodov. Namenjen je uporabi na »univerzalnih sedežih«, kot jih določa proizvajalec vozila v uporabniškem priročniku vozila.

Uporaba je dovoljena samo v vozilih, opremljenih s tritočkovnim varnostnim pasom z navijalnim mehanizmom, ki je odobren v skladu s Pravilnikom št. 16 Ekonomske komisije Združenih narodov ali enakovrednim standardom.

Opozorilo: Otroškega sedeža ECRS ne uporabljajte na sedežih z aktivnim čelnim zračnim mehom. To lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca otroškega sedeža ali na svojega specializiranega prodajalca.



! OBAVIJEST !

Napomena: Ovaj proizvod je univerzalni dječji sigurnosni sustav (ECRS) s upotrebom sigurnosnog pojasa, odobren prema UN Regulativi br. 129. Namijenjen je za korištenje na „univerzalnim sjedalima“ kako je navedeno u korisničkom priručniku vozila od strane proizvođača vozila.

Upotreba je dopuštena samo u vozilima koja su opremljena sigurnosnim pojaskom s tri točke učvršćenja i automatskim namotavanjem, koji je odobren prema UN Regulativi br. 16 ili ekvivalentnom standardu.

Upozorenje: Ne koristite ECRS na sjedalima s aktivnim prednjim zračnim jastukom. To može dovesti do teških ili smrtonosnih ozljeda.

Za sva pitanja obratite se proizvođaču dječjeg sigurnosnog sustava ili svom specijaliziranom trgovcu.



! FIGYELMEZTETÉS !

Megjegyzés: Ez a termék egy univerzális, biztonsági övvel rögzíthető gyermekbiztonsági rendszer (ECRS), amely az ENSZ 129-es számú szabályozása szerint engedélyezett. Az autógyártó által a jármű használati útmutatójában „univerzális ülőhelyként” megjelölt helyeken használható.

A használat csak olyan járművekben engedélyezett, amelyek hárompontos, automatikusan visszahúzódó biztonsági övvel vannak felszerelve, amely megfelel az ENSZ 16-os számú szabályozásának vagy annak egyenértékű szabványnak.

Figyelmeztetés: Ne használja az ECRS-t olyan üléseken, amelyek aktív első légzsákkal rendelkeznek. Ez súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

Kérdés esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a szaküzlethez.



! AVVISO !

Nota: Questo prodotto è un sistema universale di ritenuta per bambini (ECRS) con cintura, approvato secondo il regolamento ONU n. 129. È destinato all'uso sui „sedili universali” come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

L'uso è consentito solo in veicoli dotati di una cintura di sicurezza a tre punti con riavvolgitore automatico, approvata secondo il regolamento ONU n. 16 o una norma equivalente.

Attenzione: Non utilizzare l'ECRS su sedili con airbag frontale attivo. Ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

In caso di domande, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il proprio rivenditore specializzato.



! REMARQUE !

Remarque : Ce produit est un système de retenue pour enfants universel à ceinture (ECRS), homologué conformément au règlement n° 129 de l'ONU. Il est destiné à être utilisé sur des « sièges universels » tels qu'indiqués par le constructeur du véhicule dans le manuel d'utilisation.

L'utilisation est autorisée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points avec enrouleur, homologuée selon le règlement n° 16 de l'ONU ou une norme équivalente.

Avertissement : N'utilisez pas le système ECRS sur des sièges dotés d'un airbag frontal actif. Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

En cas de questions, veuillez contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou votre revendeur spécialisé.



! MEDDELANDE !

Observera: Denna produkt är ett universellt barnsäkerhetssystem (ECRS) med bältesmontering, godkänt enligt FN-förordning nr 129. Den är avsedd att användas på „universella sittplatser“ som anges av fordonstillverkaren i fordonets bruksanvisning.

Användning är endast tillåten i fordon utrustade med ett trepunktsbälte med automatisk upprullning, godkänt enligt FN-förordning nr 16 eller en likvärdig standard.

Varning: Använd inte ECRS på sittplatser med aktiv främre krockkudde. Det kan orsaka allvarliga eller dödliga skador.

Vid frågor, kontakta tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller din specialiserade återförsäljare.



! MERKNAD !

Merk: Dette produktet er et universelt barnesikringssystem (ECRS) med belte, godkjent i henhold til FN-regel nr. 129. Det er beregnet for bruk på „universelle sitteplasser“ som angitt av bilprodusenten i bilens brukermanual.

Bruk er kun tillatt i kjøretøy som er utstyrt med trepunkts sikkerhetsbelte med automatisk opprulling, godkjent i henhold til FN-regel nr. 16 eller en tilsvarende standard.

Advarsel: Ikke bruk ECRS på seter med aktiv kollisjonspute foran. Dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader.

Ved spørsmål, kontakt produsenten av barnesikringssystemet eller din fagforhandler.



! UPOZORNĚNÍ !

Poznámka: Tento výrobek je univerzální dětský zádržný systém (ECRS) s použitím bezpečnostního pásu, schválený podle předpisu OSN č. 129. Je určen k použití na „univerzálních sedadlech“, jak je uvedeno výrobcem vozidla v uživatelské příručce vozidla.

Použití je povoleno pouze ve vozidlech vybavených tříbodovým bezpečnostním pásem s navíjecím mechanismem, který je schválen podle předpisu OSN č. 16 nebo rovnocenné normy.

Upozornění: Nepoužívejte ECRS na sedadlech s aktivním čelním airbagem. Může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.

V případě dotazů kontaktujte výrobce dětského zádržného systému nebo svého odborného prodejce.



! OZNÁMENIE !

Poznámka: Tento výrobok je univerzálny detský zadržiavací systém (ECRS) s použitím bezpečnostného pásu, schválený podľa predpisu OSN č. 129. Je určený na použitie na „univerzálnych sedadlách“, ako je uvedené výrobcom vozidla v používateľskej príručke vozidla.

Použitie je povolené len vo vozidlách vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom s navíjacím mechanizmom, schváleným podľa predpisu OSN č. 16 alebo rovnocennej normy.

Upozornenie: Nepoužívajte ECRS na sedadlách s aktívnym čelným airbagom. Môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

V prípade otázok kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému alebo svojho špecializovaného predajcu.



Pflege und Wartung

Waschanleitung



Wichtig: Der Bezug ist ein entscheidendes Sicherheitselement. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne den originalen Bezug.

Warnung zu Ersatzbezügen:

Verwenden Sie keine Ersatzbezüge von anderen Herstellern. Die Verwendung von nicht-originalen Bezügen kann die Leistung des Kindersitzes beeinträchtigen und die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Waschanleitung:

Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30 °C mit Hand gewaschen werden.

Nur an der Luft trocknen. Nicht im Trockner trocknen oder direkten Wärmequellen aussetzen.

Care and Maintenance

Washing Instructions



Important: The cover is a crucial safety component. Never use the child seat without the original cover.

Warning about replacement covers:

Do not use replacement covers from other manufacturers. Using non-original covers may impair the performance of the child seat and compromise your child's safety.

Washing instructions:

The cover is removable and can be hand-washed at 30 °C.

Air dry only. Do not tumble dry or expose to direct heat sources.

Nega in vzdrževanje

Navodila za pranje



Pomembno: Preveleka je ključen varnostni element. Nikoli ne uporabljajte otroškega sedeža brez originalne prevleke.

Opozorilo glede nadomestnih prevlek:

Ne uporabljajte nadomestnih prevlek drugih proizvajalcev. Uporaba neoriginalnih prevlek lahko zmanjša učinkovitost otroškega sedeža in ogrozi varnost vašega otroka.

Navodila za pranje:

Prevleko je mogoče odstraniti in ročno oprati pri 30 °C.

Sušite le na zraku. Ne sušite v sušilnem stroju ali neposredno ob virih toplote.

Održavanje i njega

Upute za pranje



Važno: Navlaka je ključni sigurnosni element. Nikada nemojte koristiti dječju sjedalicu bez originalne navlake.

Upozorenje na zamjenske navlake:

Nemojte koristiti zamjenske navlake drugih proizvođača. Korištenje neoriginalnih navlaka može smanjiti učinkovitost dječje sjedalice i ugroziti sigurnost vašeg djeteta.

Upute za pranje:

Navlaka se može skinuti i ručno oprati na 30 °C.

Samo sušiti na zraku. Ne sušiti u sušilici niti izlagati izravnim izvorima topline.

Ápolás és karbantartás

Mosási útmutató



Fontos: A huzat kulcsfontosságú biztonsági elem. Soha ne használja a gyerekülést az eredeti huzat nélkül.

Figyelmeztetés a cserehuzatokra:

Ne használjon más gyártók cserehuzatait. A nem eredeti huzatok használata ronthatja a gyerekülés teljesítményét, és veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

Mosási útmutató:

A huzat levehető, és kézzel mosható 30 °C-on.

Csak levegőn szárítsa. Ne szárítsa szárítógépben, és ne tegye ki közvetlen hőforrásnak.

Cura e manutenzione

Istruzioni per il lavaggio



Importante: Il rivestimento è un elemento di sicurezza fondamentale. Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento originale.

Avvertenza sui rivestimenti di ricambio:

Non utilizzare rivestimenti di ricambio di altri produttori. L'uso di rivestimenti non originali può compromettere le prestazioni del seggiolino e mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Istruzioni per il lavaggio:

Il rivestimento è removibile e può essere lavato a mano a 30 °C.

Asciugare solo all'aria. Non asciugare in asciugatrice né esporre a fonti di calore dirette.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage



Important : La housse est un élément de sécurité essentiel. N'utilisez jamais le siège enfant sans sa housse d'origine.

Avertissement concernant les housses de rechange :

N'utilisez pas de housses de rechange provenant d'autres fabricants. L'utilisation de housses non originales peut altérer les performances du siège enfant et compromettre la sécurité de votre enfant.

Instructions de lavage :

La housse est amovible et peut être lavée à la main à 30 °C.

Sécher uniquement à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge ni exposer à des sources de chaleur directes.

Skötsel och underhåll

Tvättråd



Viktigt: Överdraget är en viktig säkerhetskomponent. Använd aldrig bilbarnstolen utan det originala överdraget.

Varning angående ersättningsöverdrag:

Använd inte ersättningsöverdrag från andra tillverkare. Användning av icke-originala överdrag kan försämra bilbarnstolens prestanda och äventyra ditt barns säkerhet.

Tvättråd:

Överdraget är avtagbart och kan handtvättas i 30 °C.

Endast lufttorkning. Torka inte i torktumlare eller nära värmekällor.

Stell og vedlikehold

Vaskeanvisning



Viktig: Trekket er en viktig sikkerhetskomponent. Bruk aldri barnesetet uten det originale trekket.

Advarsel om erstatningstrekk:

Ikke bruk erstatningstrekk fra andre produsenter. Bruk av uoriginale trekk kan svekke barnesetets ytelse og sette barnets sikkerhet i fare.

Vaskeanvisning:

Trekket kan tas av og håndvaskes ved 30 °C.

Kun lufttørring. Ikke tørketromle eller utsett for direkte varmekilder.

Péče a údržba

Pokyny k praní



Důležité: Potah je důležitým bezpečnostním prvkem. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez originálního potahu.

Varování ohledně náhradních potahů:

Nepoužívejte náhradní potahy od jiných výrobců. Použití neoriginálních potahů může ovlivnit výkon autosedačky a ohrozit bezpečnost dítěte.

Pokyny k praní:

Potah je snímatelný a lze jej prát ručně při 30 °C.

Sušte pouze na vzduchu. Nesušit v sušičce ani nevystavovat přímým zdrojům tepla.

Starostlivosť a údržba

Pokyny na pranie



Dôležité: Poťah je dôležitý bezpečnostný prvok. Nikdy nepoužívajte detskú autosedačku bez originálneho poťahu.

Upozornenie na náhradné poťahy:

Nepoužívajte náhradné poťahy od iných výrobcov. Používanie neoriginálnych poťahov môže znížiť účinnosť autosedačky a ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

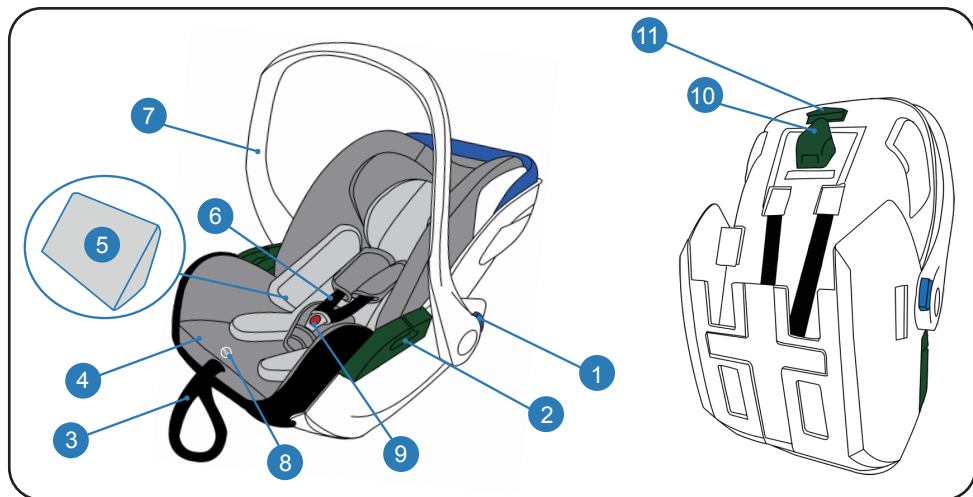
Pokyny na pranie:

Poťah je odnímateľný a možno ho prať ručne pri 30 °C.

Sušte len na vzduchu. Nesušte v sušičke a nevystavujte priamemu zdroju tepla.

Bestandteile

EN: parts/components | SL: deli | HR: dijelovi | HU: alkatrészek | IT: parti/componenti | FR: pièces | SE: delar | NO: deler | CZ: části | SK: časti



DE: ①: Knopf zur Griffverstellung, ②: Gurtführung Hüftgurt (beiseitig), ③: Gurtverstellungsband, ④: Bezug, ⑤: Neugeborenen-Einsatz, ⑥: Schultergurt, ⑦: Tragegriff, ⑧: Knopf zur Gurtverstellung (unter dem Bezug), ⑨: Gurtschloß, ⑩: Gurtführung Diagonalgurt, ⑪: Hebel für Liegeposition

EN: ①: Handle adjustment button, ②: Lap belt guide (both sides), ③: Harness adjustment strap, ④: Cover, ⑤: Newborn insert, ⑥: Shoulder harness, ⑦: Carry handle, ⑧: Harness adjustment button (under the cover), ⑨: Buckle, ⑩: Diagonal belt guide, ⑪: Lever for reclining position

SL: ①: Gumb za nastavitev ročaja, ②: Vodilo medeničnega pasu (na obeh straneh), ③: Trak za nastavitev pasu, ④: Prevleka, ⑤: Vložek za novorojenčka, ⑥: Ramenski pas, ⑦: Ročaj za prenašanje, ⑧: Gumb za nastavitev pasu (pod prevleko), ⑨: Sponka, ⑩: Vodilo diagonalnega pasu, ⑪: Ročica za ležeci položaj

HR: ①: Gumb za podešavanje ručke, ②: Vodilica za pojas preko kukova (s obje strane), ③: Traka za podešavanje pojasa, ④: Navlaka, ⑤: Umetak za novorođenče, ⑥: Rameni pojas, ⑦: Ručka za nošenje, ⑧: Gumb za podešavanje pojasa (ispod navlake), ⑨: Kopča, ⑩: Vodilica za dijagonalni pojas, ⑪: Poluga za ležeci položaj

HU: ①: Fogantyúállító gomb, ②: Csípőöv-vezető (mindkét oldalon), ③: Övállító szíj, ④: Huzat, ⑤: Újszülött betét, ⑥: Vállheveder, ⑦: Hordozó fogantyú, ⑧: Övállító gomb (a huzat alatt), ⑨: Csat, ⑩: Átlós övvezető, ⑪: Kar a fekvő pozícióhoz

IT: ①: Pulsante per la regolazione della maniglia, ②: Guida per cintura pelvica (su entrambi i lati), ③: Cinghia di regolazione, ④: Rivestimento, ⑤: Inserto per neonati, ⑥: Cintura a spalla, ⑦: Maniglia per il trasporto, ⑧: Pulsante di regolazione cintura (sotto il rivestimento), ⑨: Fibbia, ⑩: Guida per cintura diagonale, ⑪: Leva per posizione reclinata

FR: ①: Bouton de réglage de la poignée, ②: Guide de ceinture abdominale (des deux côtés), ③: Sangle de réglage du harnais, ④: Housse, ⑤: Réducteur nouveau-né, ⑥: Harnais d'épaule, ⑦: Poignée de transport, ⑧: Bouton de réglage du harnais (sous la housse), ⑨: Boucle, ⑩: Guide de ceinture diagonale, ⑪: Levier pour position allongée

SE: ①: Knapp för handtagsjustering, ②: Höftbältesledning (på båda sidor), ③: Justerband för sele, ④: Överdrag, ⑤: Nyföddsinlägg, ⑥: Axelrem, ⑦: Bårhandtag, ⑧: Justeringsknapp för sele (under överdraget), ⑨: Spänne, ⑩: Diagonalbältesledning, ⑪: Spak för liggande läge

NO: ①: Knapp for justering av bærehåndtak, ②: Hofteseleføring (på begge sider), ③: Stropp for selejustering, ④: Trekk, ⑤: Nyfødtinnlegg, ⑥: Skuldersele, ⑦: Bærehåndtak, ⑧: Knapp for selejustering (under trekket), ⑨: Spenne, ⑩: Diagonal belteføring, ⑪: Spak for liggstilling

CZ: ①: Tlačítko pro nastavení madla, ②: Vedení bederního pásu (na obou stranách), ③: Pás pro nastavení postroje, ④: Potah, ⑤: Vložka pro novorozence, ⑥: Ramenný pás, ⑦: Madlo pro přenášení, ⑧: Tlačítko pro nastavení pásu (pod potahem), ⑨: Přezka, ⑩: Vedení diagonálního pásu, ⑪: Páka pro polohu vleže

SK: ①: Tlačidlo na nastavenie rukoväte, ②: Vedenie bedrového pásu (na oboch stranách), ③: Pás na nastavenie popruhu, ④: Poťah, ⑤: Vložka pre novorodenca, ⑥: Ramenný popruh, ⑦: Rukoväť na prenášanie, ⑧: Tlačidlo na nastavenie pásu (pod poťahom), ⑨: Pracka, ⑩: Vedenie diagonálneho pásu, ⑪: Páka pre polohu ležmo

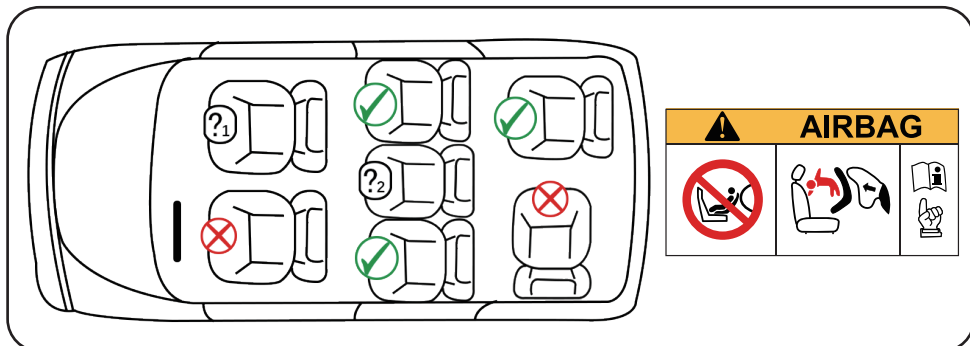
DE: ISO-fix-Basis separat erhältlich. | **EN:** ISOFIX base sold separately | **SL:** ISOFIX osnova je na voljo ločeno | **HR:** ISOFIX baza se prodaje zasebno | **HU:** Az ISOFIX alap külön megvásárolható | **IT:** Base ISOFIX venduta separatamente | **FR:** Base ISOFIX vendue séparément | **SE:** ISOFIX-bas säljs separat | **NO:** ISOFIX-base selges separat | **CZ:** Základna ISO-FIX se prodává samostatně | **SK:** ISOFIX základňa je predávaná samostatne

DE: Achtung: Montage mit Liegefunktion nur mit Basisstation möglich!
EN: Warning: Reclining function installation only possible with base station! |
SL: Pozor: Namestitev z ležečo funkcijo je možna samo z osnovno postajo! |
HR: Pažnja: Montaža s funkcijom nagiba moguća je samo s baznom stanicom! |
HU: Figyelem: A dőnethető funkció csak az alapállomással szerelhető fel! |
IT: Attenzione: Installazione con funzione reclinabile possibile solo con base! |
FR: Attention : Installation avec fonction d'inclinaison uniquement possible avec la base ! | **SE: Varning:** Montering med liggfunktion endast möjlig med basstation! | **NO: Advarsel:** Montering med liggefunksjon er kun mulig med basstasjon! | **CZ: Pozor:** Montáž s funkcí sklopení možná pouze se základnou! |
SK: Pozor: Montáž s funkciou sklopenia je možná len so základňou!



Einbau

EN: installation | SL: vgradnja | HR: ugradnja | HU: beépítés | IT: installazione |
FR: installation | SE: installation | NO: installasjon | CZ: vestavba | SK: inštalácia



DE: Installation erlaubt | **EN:** Installation permitted | **SL:** Namestitev dovoljena | **HR:** Instalacija dopuštena | **HU:** Telepítés engedélyezett | **IT:** Installazione consentita | **FR:** Installation autorisée | **SV:** Installation tillåten | **NO:** Installasjon tillatt | **CS:** Instalace povolena | **SK:** Inštalácia povolená



DE: Installation nicht erlaubt | **EN:** Installation not permitted | **SL:** Namestitev ni dovoljena | **HR:** Instalacija nije dopuštena | **HU:** Telepítés nem engedélyezett | **IT:** Installazione non consentita | **FR:** Installation non autorisée | **SV:** Installation inte tillåten | **NO:** Installasjon ikke tillatt | **CS:** Instalace není povolena | **SK:** Inštalácia nie je povolená

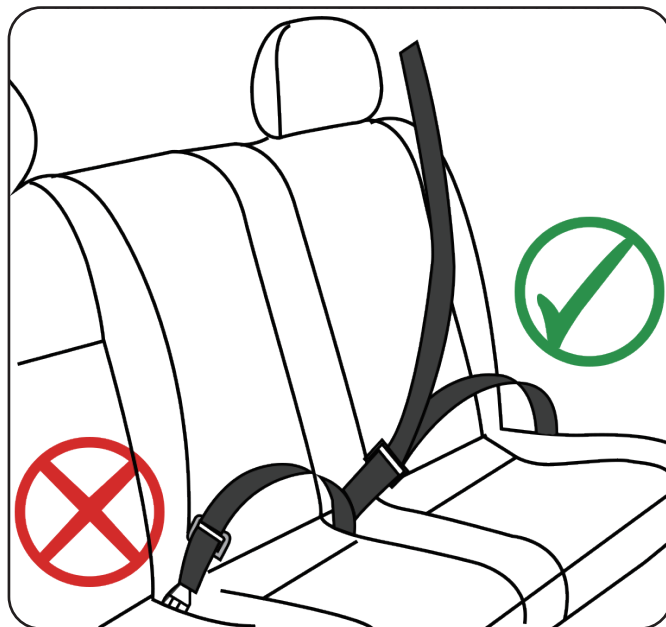


DE: nur wenn KEIN Frontairbag aktiv oder vorhanden ist | **EN:** only if NO front airbag is active or present | **SL:** samo če SPREDNJI zračni mehur NI aktiven ali prisoten | **HR:** samo ako PREDNJI zračni jastuk NIJE aktivan ili prisutan | **HU:** csak akkor, ha NINCS elülső légzsák bekapcsolva vagy jelen | **IT:** solo se NESSUN airbag frontale è attivo o presente | **FR:** seulement si AUCUN airbag frontal n'est actif ou présent | **SV:** endast om INGEN främre krockkudde är aktiv eller finns | **NO:** bare hvis INGEN frontkollisjonspute er aktiv eller til stede | **CS:** pouze pokud NENÍ aktivní nebo přítomen ČELNÍ airbag | **SK:** iba ak NIE JE čelný airbag aktívny alebo prítomný



DE: nur bei vorhandenem 3-Punkt-Sicherheitsgurt | **EN:** only if a 3-point seat belt is available | **SL:** samo ob prisotnosti 3-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** samo ako je dostupan 3-točkovni sigurnosni pojas | **HU:** csak ha 3 pontos biztonsági öv áll rendelkezésre | **IT:** solo se è presente una cintura di sicurezza a 3 punti | **FR:** uniquement si une ceinture de sécurité à 3 points est disponible | **SV:** endast om ett 3-punkts säkerhetsbälte finns | **NO:** bare hvis 3-punkts sikkerhetsbelte er tilgjengelig | **CS:** pouze pokud je k dispozici 3bodový bezpečnostní pás | **SK:** iba ak je k dispozícii 3-bodový bezpečnostný pás

Einbau



DE: Der Autositz kann nur auf einem Sitz verwendet werden auf dem ein 3-Punkt-Sicherheitsgurt vorhanden ist.

EN: The car seat may only be used on a seat that is equipped with a 3-point seat belt.

SL: Avtosedež se sme uporabljati samo na sedežu, ki je opremljen s 3-točkovnim varnostnim pasom.

HR: Autosjedalica se smije koristiti samo na sjedalu koje je opremljeno trotočkovnim sigurnosnim pojasom.

HU: Az autósülést csak olyan ülésen szabad használni, amely 3 pontos biztonsági övvel van felszerelve.

IT: Il seggiolino auto può essere utilizzato solo su un sedile dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.

FR: Le siège auto ne peut être utilisé que sur un siège équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.

SV: Bilbarnstolen får endast användas på ett säte som är utrustat med ett trepunktsbälte.

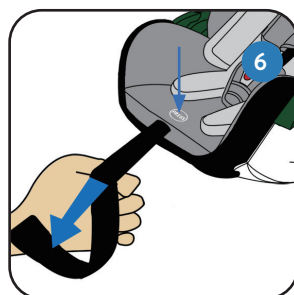
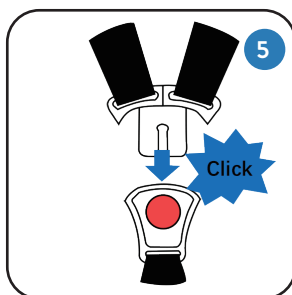
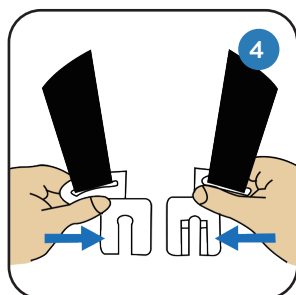
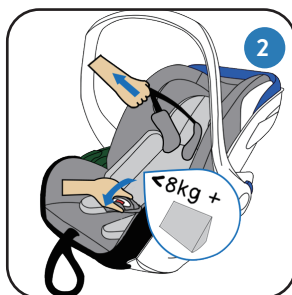
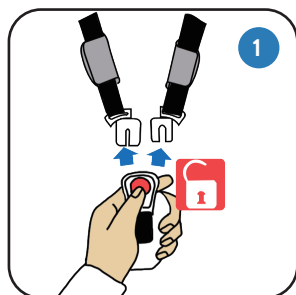
NO: Bilsetet skal kun brukes på et sete som er utstyrt med en trepunkts sikkerhetsbelte.

CS: Autosedačku je možné používat pouze na sedadle vybaveném třibodovým bezpečnostním pásem.

SK: Autosedačku je možné používať len na sedadle vybavenom trojbodovým bezpečnostným pásom.

KIND EINSETZEN

EN: Insert child | **SL:** Vstavite otroka | **HR:** Umetnite dijete | **HU:** Helyezze be a gyermeket | **IT:** Inserire il bambino | **FR:** Insérer l'enfant | **SV:** Sätt in barnet | **NO:** Sett inn barnet | **CS:** Vložitě dítě | **SK:** Vložitě dieťa



DE: ①: Öffnen Sie das Gurtschloß, ②: Positionieren Sie das Gurtschloß und die Schultergurte so, dass sie nicht im Weg sind, ③: Setzen Sie das Kind nun vorsichtig in den Sitz, ④: Stecken Sie nun die beiden Teile der Gurtschnalle zusammen, ⑤: Stecken Sie die Gurtschnalle in das Gurtschloß, bis ein deutliches ‚Klick‘-Geräusch zu hören ist, ⑥: Ziehen Sie am Gurtverstellband, um die Spannung des Gurtsystems anzupassen. Zum entspannen des Gurtes drücken Sie den Knopf.

EN: ①: Open the buckle, ②: Position the buckle and shoulder straps so that they are not in the way, ③: Carefully place the child in the seat, ④: Connect the two parts of the harness buckle, ⑤: Insert the harness buckle into the buckle until a distinct ‚click‘ sound is heard, ⑥: Pull the adjustment strap to tighten the harness system. Press the button to loosen the strap.

SL: ①: Odprite zaponko, ②: Namestite zaponko in ramenske pasove tako, da niso v napoto, ③: Previdno namestite otroka v sedež, ④: Povežite oba dela varnostne zaponke, ⑤: Vstavite varnostno zaponko v zaponko, dokler ne zaslišite jasnega »klik« zvoka, ⑥: Povlecite trak za nastavitev, da prilagodite napetost sistema pasov. Pritisnite gumb, da sprostita pas.

HR: ①: Otvorite kopču, ②: Postavite kopču i naramenice tako da ne smetaju, ③: Pažljivo stavite dijete u sjedalo, ④: Spojite oba dijela sigurnosne kopče, ⑤: Umetnite kopču u sigurnosnu bravu dok ne čujete jasan „klik“, ⑥: Povucite remen za podešavanje kako biste zategnuli sigurnosni susta. Pritisnite gumb kako biste otpustili remen.

HU: ①: Nyissa ki a csatot, ②: Úgy helyezze el a csatot és a vállpántokat, hogy ne legyenek útban, ③: Óvatosan ültesse be a gyermeket az ülésbe, ④: Kapcsolja össze a biztonsági csat két részét, ⑤: Illessze a csatot a zárba, amíg egy határozott „kattanás” hallható, ⑥: Húzza meg az állítósíjat a biztonsági rendszer feszességének beállításához. Nyomja meg a gombot az öv meglazításához.

IT: ①: Aprire la fibbia, ②: Posizionare la fibbia e le cinture in modo che non siano d'intralcio, ③: Sistemare delicatamente il bambino nel seggiolino, ④: Unire le due parti della fibbia, ⑤: Inserire la fibbia nella chiusura fino a sentire un chiaro “clic”, ⑥: Tirare la cinghia di regolazione per adattare la tensione del sistema di ritenuta. Premere il pulsante per allentare la cinghia.

FR: ①: Ouvrez la boucle, ②: Positionnez la boucle et les sangles de manière à ne pas gêner, ③: Placez délicatement l'enfant dans le siège, ④: Assemblez les deux parties de la boucle, ⑤: Insérez la boucle dans la serrure jusqu'à entendre un clic distinct, ⑥: Tirez sur la sangle de réglage pour ajuster la tension du système de harnais. Appuyez sur le bouton pour desserrer la sangle.

SV: ①: Öppna spännet, ②: Placera spännet och axelremmarna så att de inte är i vägen, ③: Sätt försiktigt barnet i sätet, ④: Koppla ihop de två delarna av spännet, ⑤: Sätt i spännet i låset tills ett tydligt klick hörs, ⑥: Dra i justerbandet för att anpassa remsystemets spänning. Tryck på knappen för att lossa remmen.

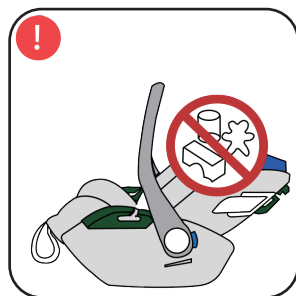
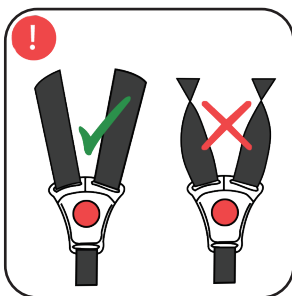
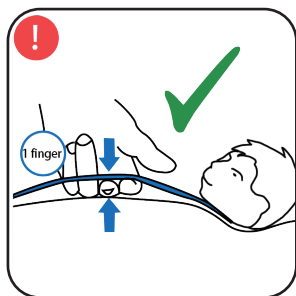
NO: ①: Åpne spennen, ②: Plasser spennen og skulderstroppene slik at de ikke er i veien, ③: Plasser barnet forsiktig i setet, ④: Fest de to delene av spennen sammen, ⑤: Sett spennen inn i låsen til du hører et tydelig «klikk», ⑥: Trekk i justeringsbåndet for å tilpasse spenningsnivået i selesystemet. Trykk på knappen for å løsne stroppen.

CS: ①: Otevřete sponu, ②: Umístěte sponu a ramenní popruhy tak, aby nepřekážely, ③: Opatrně usad'te dítě do sedačky, ④: Spojte obě části přezky, ⑤: Vložte přezku do zámku, dokud neuslyšíte zřetelné „cvaknutí“, ⑥: Zatáhněte za nastavovací popruh a upravte napětí systému. Stiskněte tlačítko pro uvolnění popruhu.

SK: ①: Otvorte pracku, ②: Umiestnite pracku a ramenné popruhy tak, aby neprekázali, ③: Opatrne posad'te dieťa do sedačky, ④: Spojte obe časti pracky, ⑤: Zasuňte pracku do zámku, kým nebudete počuť zreteľné „cvaknutie“, ⑥: Potiahnite nastavovací popruh a upravte napätie systému pásov. Stlačte tlačidlo, aby ste uvoľnili popruh.

Hinweis

EN: Note | SL: Opomba | HR: Napomena | HU: Megjegyzés | IT: Nota | FR: Remarque | SV: Anmärkning | NO: Merknad | CS: Poznámka | SK: Poznámka



DE:

Achtung:

Bitte stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Schultergurt/Bauchgurt und Ihrem Kind nicht mehr als eine Fingerbreite (ca. 1,0 cm) beträgt. Falls Sie feststellen, dass das Gurtsystem nicht geschlossen oder gelockert werden kann, wenden Sie sich bitte an den Händler und stellen Sie die Nutzung sofort ein.

Warnung:

Verwenden Sie den Autositz Noa oder einen Erwachsenensicherheitsgurt nicht, wenn dieser beschädigt ist oder Abnutzungsspuren aufweist. Überprüfen Sie, ob Ihr Kind korrekt im Autositz Noa angeschnallt ist.

Der Schultergurt des Autositzes Noa sollte eng am Körper Ihres Kindes anliegen, ohne dabei Unbehagen zu verursachen.

Der Schultergurt muss korrekt eingestellt sein.

Achten Sie immer darauf, dass sich keine Gegenstände im Autositz Noa befinden.

Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte nicht verdreht oder verknötet sind.

Der Fahrzeugsicherheitsgurt muss korrekt angelegt sein, und der Gurtschlossstecker muss in das Gurtschloss des Fahrzeugs eingesteckt werden.

EN:

Attention:

Please ensure that the distance between the shoulder strap/waist belt and your child is no more than one finger's width (approx. 1.0 cm). If you find that the harness system cannot be closed or tightened, please contact the retailer and stop using it immediately.

Warning:

Do not use the Noa car seat or an adult seat belt if it is damaged or shows signs of wear. Check that your child is properly secured in the Noa car seat.

The shoulder strap of the Noa car seat should fit snugly against your child's body without causing discomfort.

The shoulder strap must be properly adjusted.

Always ensure that there are no objects in the Noa car seat.

Make sure that the shoulder straps are not twisted or knotted.

The vehicle seat belt must be properly fastened, and the belt buckle must be inserted into the vehicle's belt lock.

SL:

Pozor:

Poskrbite, da razdalja med ramenskim/trbušnim pasom in vašim otrokom ne presega širine enega prsta (približno 1,0 cm). Če ugotovite, da varnostnega sistema ni mogoče zapreti ali zategniti, se obrnite na prodajalca in takoj prenehajte z uporabo.

Opozorilo:

Ne uporabljajte avtosedeža Noa ali varnostnega pasu za odrasle, če sta poškodovana ali kažeta znake obrabe. Preverite, ali je vaš otrok pravilno pripet v avtosedežu Noa.

Ramenski pas avtosedeža Noa mora tesno ležati ob telesu vašega otroka, ne da bi povzročal nelagodje.

Ramenski pas mora biti pravilno nastavljen.

Vedno poskrbite, da v avtosedežu Noa ni nobenih predmetov.

Prepričajte se, da ramenski pasovi niso zaviti ali zavozlani.

Varnostni pas vozila mora biti pravilno nameščen, zaponka pa mora biti vstavljena v ključavnico pasu v vozilu.

HR:

Pažnja:

Pobrinite se da razmak između ramena/trbušnog pojasa i vašeg djeteta ne bude veći od širine jednog prsta (oko 1,0 cm). Ako ustanovite da sustav pojasa nije moguće zatvoriti ili zategnuti, odmah se obratite trgovcu i prestanite ga koristiti.

Upozorenje:

Ne koristite autosjedalicu Noa niti sigurnosni pojas za odrasle ako su oštećeni ili pokazuju znakove istrošenosti. Provjerite je li vaše dijete pravilno pričvršćeno u autosjedalici Noa.

Rameni pojas autosjedalice Noa mora čvrsto prianjati uz tijelo djeteta, bez izazivanja nelagode.

Rameni pojas mora biti pravilno podešen.

Uvijek provjerite da nema predmeta u autosjedalici Noa.

Pazite da remenje nije uvrnuto ili zapetljano.

Sigurnosni pojas vozila mora biti pravilno postavljen, a kopča remena umetnuta u sigurnosnu bravu vozila.

HU:

Figyelem:

Győződjön meg róla, hogy a váll- és deréköv, valamint gyermeke között a távolság nem haladja meg egy ujjnyi szélességet (kb. 1,0 cm). Ha azt tapasztalja, hogy a hevederrendszer nem zárható vagy nem húzható meg, azonnal forduljon az értékesítőhöz, és hagyja abba a használatát.

Figyelmeztetés:

Ne használja a Noa autósülést vagy a felnőtt biztonsági övet, ha azok sérültek vagy kopás jeleit mutatják. Ellenőrizze, hogy gyermeke megfelelően be van kötve a Noa autósülésbe.

A Noa autósülés vállövének szorosan kell illeszkednie gyermeke testéhez anélkül, hogy kényelmetlenséget okozna.

A vállövet helyesen kell beállítani.

Mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek tárgyak a Noa autósülésben.

Ellenőrizze, hogy a vállövek nincsenek-e megcsavarodva vagy összegubancolódva.

A jármű biztonsági övét helyesen kell rögzíteni, és az öv csatját be kell dugni a jármű biztonsági zárjába.

IT:**Attenzione:**

Assicurarsi che la distanza tra la cintura a spalla/ventre e il bambino non superi la larghezza di un dito (ca. 1,0 cm). Se si riscontra che il sistema di cinture non può essere chiuso o stretto, contattare il rivenditore e sospendere immediatamente l'uso.

Avvertenza:

Non utilizzare il seggiolino auto Noa o la cintura di sicurezza per adulti se danneggiati o usurati.

Controllare che il bambino sia correttamente allacciato nel seggiolino Noa.

La cintura a spalla del seggiolino Noa deve aderire saldamente al corpo del bambino senza causare disagio.

La cintura a spalla deve essere correttamente regolata.

Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti all'interno del seggiolino Noa.

Controllare che le cinture a spalla non siano attorcigliate o annodate.

La cintura di sicurezza del veicolo deve essere correttamente fissata e la linguetta inserita nella fibbia del veicolo.

FR:**Attention :**

Assurez-vous que la distance entre la sangle d'épaule/ceinture ventrale et votre enfant ne dépasse pas l'épaisseur d'un doigt (environ 1,0 cm). Si vous constatez que le système de harnais ne peut pas être fermé ou serré, contactez immédiatement le revendeur et cessez son utilisation.

Avertissement :

N'utilisez pas le siège auto Noa ni une ceinture de sécurité pour adulte s'ils sont endommagés ou présentent des signes d'usure. Vérifiez que votre enfant est correctement attaché dans le siège auto Noa.

La sangle d'épaule du siège auto Noa doit être bien ajustée au corps de votre enfant sans provoquer d'inconfort.

La sangle d'épaule doit être correctement réglée.

Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve dans le siège auto Noa.

Vérifiez que les sangles d'épaule ne sont ni tordues ni nouées.

La ceinture de sécurité du véhicule doit être correctement bouclée et la languette insérée dans la serrure de la ceinture du véhicule.

SE:**Observera:**

Se till att avståndet mellan axelrem/midjebälte och ditt barn inte är större än ett fingerbredd (ca 1,0 cm). Om du märker att sele-systemet inte kan stängas eller spännas, kontakta återförsäljaren och sluta använda det omedelbart.

Varning:

Använd inte Noa bilbarnstol eller vuxensäkerhetsbälte om de är skadade eller visar tecken på slitage. Kontrollera att ditt barn är korrekt fastspänt i Noa bilbarnstolen.

Axelremmen på Noa bilbarnstolen ska sitta tätt mot barnets kropp utan att orsaka obehag.

Axelremmen måste vara korrekt justerad.

Se alltid till att inga föremål finns i Noa bilbarnstolen.

Kontrollera att axelremmarna inte är vridna eller knutna.

Fordonets säkerhetsbälte måste vara korrekt fastsatt och bältesspannet måste vara isatt i fordonets lås.

NO:

Merk:

Sørg for at avstanden mellom skulderstroppen/magebeltet og barnet ditt ikke overstiger en fingerbredde (ca. 1,0 cm). Hvis du oppdager at selesystemet ikke kan lukkes eller strammes, kontakt forhandleren og slutt å bruke det umiddelbart.

Advarsel:

Ikke bruk Noa bilsete eller et voksensikkerhetsbelte hvis det er skadet eller viser tegn på slitasje.

Kontroller at barnet ditt er korrekt festet i Noa bilsete.

Skulderstroppen på Noa bilsete skal ligge tett inntil barnets kropp uten å forårsake ubehag.

Skulderstroppen må være korrekt justert.

Pass alltid på at det ikke er noen gjenstander i Noa bilsete.

Kontroller at skulderstroppene ikke er vridd eller knyttet.

Bilens sikkerhetsbelte må være korrekt festet, og beltespennen må være satt inn i bilens beltespenne.

CZ:

Pozor:

Ujistěte se, že vzdálenost mezi ramenním/bederním pásem a vaším dítětem nepřesahuje šířku jednoho prstu (cca 1,0 cm). Pokud zjistíte, že nelze systém pásů zavřít nebo utáhnout, ihned kontaktujte prodejce a přestaňte jej používat.

Varování:

Nepoužívejte autosedačku Noa ani bezpečnostní pás pro dospělé, pokud jsou poškozené nebo vykazují známky opotřebení. Zkontrolujte, zda je vaše dítě správně připoutáno v autosedačce Noa.

Ramenní pás autosedačky Noa by měl těsně přiléhat k tělu dítěte, aniž by způsoboval nepohodlí.

Ramenní pás musí být správně nastaven.

Vždy se ujistěte, že v autosedačce Noa nejsou žádné předměty.

Ujistěte se, že ramenní pásy nejsou zkroucené nebo zamotané.

Bezpečnostní pás vozidla musí být správně připnut a spona musí být zasunuta do zámku bezpečnostního pásu.

SK:

Pozor:

Uistite sa, že vzdialenosť medzi ramenným/brusným pásom a vaším dieťaťom nepresahuje šírku jedného prsta (cca 1,0 cm). Ak zistíte, že systém pásov nemožno zatvoriť alebo utiahnuť, okamžite kontaktujte predajcu a prestaňte ho používať.

Upozornenie:

Nepoužívajte autosedačku Noa ani bezpečnostný pás pre dospelých, ak sú poškodené alebo vykazujú známky opotrebenia. Skontrolujte, či je vaše dieťa správne pripútané v autosedačke Noa.

Ramenný pás autosedačky Noa by mal tesne priliehať k telu dieťaťa bez spôsobovania nepohodlia.

Ramenný pás musí byť správne nastavený.

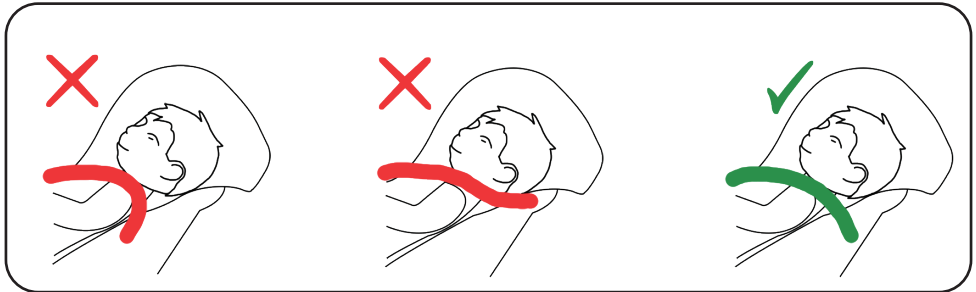
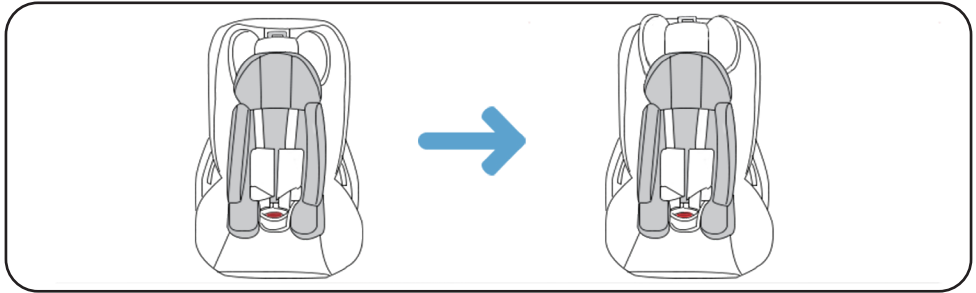
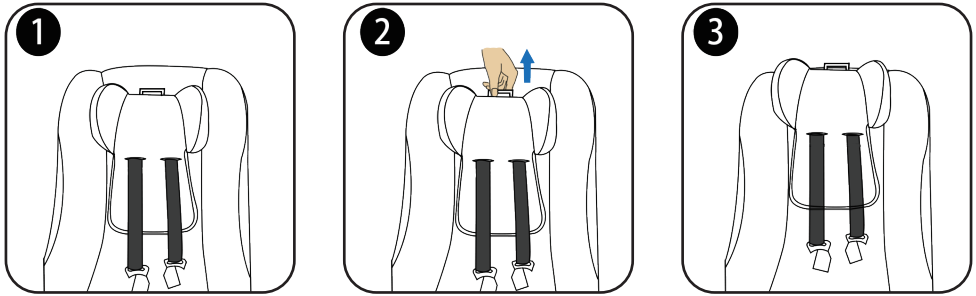
Vždy sa uistite, že v autosedačke Noa nie sú žiadne predmety.

Skontrolujte, že ramenné pásy nie sú skrútené alebo zamotané.

Bezpečnostný pás vozidla musí byť správne upevnený a pracka musí byť zasunutá do zámku bezpečnostného pásu vozidla.

Schultergurte

EN: Shoulder straps | SL: Ramenski pasovi | HR: Rameni pojasevi | HU: Vállpántok | IT: Cinghie per le spalle | FR: Sangles d'épaule | SV: Axelremmar | NO: Skulderstropper | CS: Ramenní popruhy | SK: Ramenné popruhy



DE: Die Höhe der Schultergurte kann mithilfe des Hebels hinter der Kopfstütze verstellt werden. Heben Sie hierzu den Hebel an und verschieben Sie die Kopfstütze entweder nach oben oder unten.

Info:

Achten Sie darauf, dass die Schultergurte weder zu hoch noch zu niedrig sind.

EN: The height of the shoulder straps can be adjusted using the lever behind the headrest. To do this, lift the lever and move the headrest either upward or downward.

Info:

Make sure that the shoulder straps are neither too high nor too low.

SL: Višino ramenskih pasov lahko nastavite s pomočjo ročice za vzglavnikom. Ročico dvignite in pomaknite vzglavnik navzgor ali navzdol.

Informacija:

Poskrbite, da ramenski pasovi ne bodo nameščeni previsoko ali prenizko.

HR: Visina naramenica može se podešavati pomoću poluge iza naslona za glavu. Podignite polugu i pomaknite naslon za glavu prema gore ili dolje.

Informacija:

Pazite da naramenice ne budu postavljene ni previsoko ni prenisko.

HU: A vállpántok magassága az ülés fejtámlája mögötti karral állítható. Emelje meg a kart, és mozgassa a fejtámlát felfelé vagy lefelé.

Információ:

Ügyeljen arra, hogy a vállpántok ne legyenek túl magasán vagy túl alacsonyan.

IT: L'altezza delle cinture delle spalle può essere regolata tramite la leva dietro il poggiatesta. Sollevare la leva e spostare il poggiatesta verso l'alto o verso il basso.

Informazione:

Assicurarsi che le cinture delle spalle non siano né troppo alte né troppo basse.

FR: La hauteur des sangles d'épaule peut être réglée à l'aide du levier situé derrière l'appui-tête. Soulevez le levier et déplacez l'appui-tête vers le haut ou vers le bas.

Information :

Veillez à ce que les sangles d'épaule ne soient ni trop hautes ni trop basses.

SV: Höjden på axelremmarna kan justeras med spaken bakom nackstödet. Lyft spaken och flytta nackstödet uppåt eller nedåt.

Info:

Se till att axelremmarna varken är för högt eller för lågt placerade.

NO: Høyden på skulderstroppene kan justeres ved hjelp av spaken bak hodestøtten. Løft spaken og flytt hodestøtten opp eller ned.

Info:

Sørg for at skulderstroppene verken er for høyt eller for lavt plassert.

CS: Výšku ramenních popruhů lze nastavit pomocí páčky za opěrkou hlavy. Zvedněte páčku a posuňte opěrku hlavy nahoru nebo dolů.

Informace:

Dbejte na to, aby ramenní popruhy nebyly příliš vysoko ani příliš nízko.

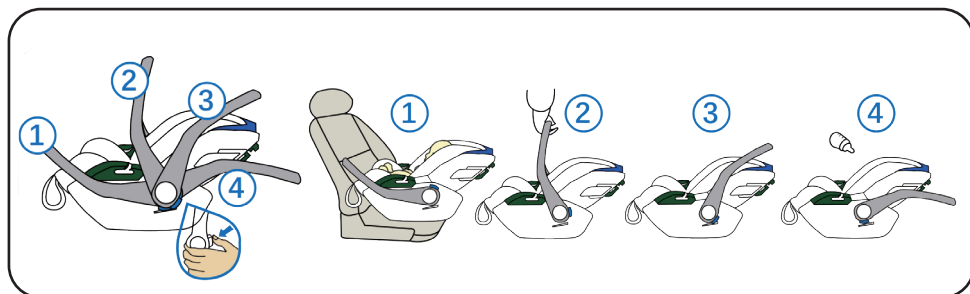
SK: Výšku ramenných popruhov je možné nastaviť pomocou páčky za opierkou hlavy. Nadvihnite páčku a posuňte opierku hlavy nahor alebo nadol.

Informácia:

Dbajte na to, aby ramenné popruhy neboli umiestnené príliš vysoko ani príliš nízko.

Griff

EN: Handle | SL: Ročaj | HR: Ručka | HU: Fogantyú | IT: Maniglia | FR: Poignée |
SV: Handtag | NO: Håndtak | CS: Rukojeť | SK: Rukoväť



DE: Drücken Sie gleichzeitig die grauen Knöpfe zur Griffverstellung auf beiden Seiten, um die gewünschte Position des Griffs einzustellen. Der Griff kann in folgende vier Positionen verstellt werden:

- ① Wenn der Kindersitz Noa im Fahrzeug installiert und einsatzbereit ist, muss sich der Griff in Position 1 befinden.
- ② Wenn der Kindersitz Noa getragen wird, muss sich der Griff in Position 2 befinden.
- ③ Wenn das Kind in den Kindersitz Noa gesetzt oder herausgenommen wird, muss sich der Griff in Position 3 befinden.
- ④ Wenn das Kind flach liegt, muss sich der Griff in Position 4 befinden.

Stellen Sie sicher, dass sich der Griff in jeder Position sicher im Verriegelungszustand befindet. Im verriegelten Zustand springt der graue Knopf automatisch heraus, und es ist ein „Klick“-Geräusch zu hören.

EN: Press the gray buttons on both sides simultaneously to adjust the handle to the desired position. The handle can be set in the following four positions:

- ① When the Noa child seat is installed in the vehicle and ready for use, the handle must be in position 1.
- ② When carrying the Noa child seat, the handle must be in position 2.
- ③ When placing the child into or removing the child from the Noa child seat, the handle must be in position 3.
- ④ When the child is lying flat, the handle must be in position 4.

Ensure that the handle is securely locked in each position. When locked, the gray button automatically pops out, and a „click“ sound is heard.

SL: Hkrati pritisnite siva gumba na obeh straneh, da nastavite ročaj v želeni položaj. Ročaj je mogoče nastaviti v naslednje štiri položaje:

- ① Ko je otroški sedež Noa nameščen v vozilu in pripravljen za uporabo, mora biti ročaj v položaju 1.
- ② Ko nosite otroški sedež Noa, mora biti ročaj v položaju 2.
- ③ Ko otroka nameščate v otroški sedež Noa ali ga odstranjujete, mora biti ročaj v položaju 3.
- ④ Ko otrok leži, mora biti ročaj v položaju 4.

Prepričajte se, da je ročaj v vsakem položaju varno zaklenjen. Ko je zaklenjen, sivi gumb samodejno skoči ven in zaslišite »klik«.

HR: Istovremeno pritisnite sive tipke s obje strane kako biste podesili ručku u željeni položaj. Ručka se može postaviti u sljedeća četiri položaja:

- ① Kada je dječja sjedalica Noa instalirana u vozilu i spremna za upotrebu, ručka mora biti u položaju 1.
- ② Kada nosite dječju sjedalicu Noa, ručka mora biti u položaju 2.
- ③ Kada postavljate dijete u dječju sjedalicu Noa ili ga iz nje vadite, ručka mora biti u položaju 3.
- ④ Kada dijete leži, ručka mora biti u položaju 4.

Provjerite je li ručka sigurno zaključana u svakom položaju. Kada je zaključana, siva tipka automatski iskoči i čuje se »klik«.

HU: Nyomja meg egyszerre mindkét oldalon a szürke gombokat a fogantyú kívánt pozícióba állításához. A fogantyú a következő négy pozícióba állítható:

- ① Ha a Noa gyermekülés a járműben van beszerelve és használatra kész, a fogantyút az 1-es pozícióba kell állítani.
- ② Ha a Noa gyermekülést hordozza, a fogantyúnak a 2-es pozícióban kell lennie.
- ③ Ha a gyermeket a Noa gyermekülésbe helyezi vagy kiveszi, a fogantyúnak a 3-as pozícióban kell lennie.
- ④ Ha a gyermek vízszintesen fekszik, a fogantyúnak a 4-es pozícióban kell lennie.

Győződjön meg arról, hogy a fogantyú minden pozícióban biztonságosan rögzített. A rögzítés után a szürke gomb automatikusan kiugrik, és egy „katt” hang hallható.

IT: Premere contemporaneamente i pulsanti grigi su entrambi i lati per regolare la maniglia nella posizione desiderata. La maniglia può essere regolata nelle seguenti quattro posizioni:

- ① Quando il seggiolino Noa è installato nel veicolo e pronto per l'uso, la maniglia deve essere in posizione 1.
- ② Quando si trasporta il seggiolino Noa, la maniglia deve essere in posizione 2.
- ③ Quando si mette o si toglie il bambino dal seggiolino Noa, la maniglia deve essere in posizione 3.
- ④ Quando il bambino è sdraiato, la maniglia deve essere in posizione 4.

Assicurarsi che la maniglia sia bloccata in modo sicuro in ogni posizione. Quando è bloccata, il pulsante grigio scatta automaticamente e si sente un „clic”.

FR: Appuyez simultanément sur les boutons gris des deux côtés pour régler la poignée à la position souhaitée. La poignée peut être réglée dans les quatre positions suivantes :

- ① Lorsque le siège enfant Noa est installé dans le véhicule et prêt à l'emploi, la poignée doit être en position 1.
- ② Lorsque vous portez le siège enfant Noa, la poignée doit être en position 2.
- ③ Lorsque vous installez ou retirez l'enfant du siège enfant Noa, la poignée doit être en position 3.
- ④ Lorsque l'enfant est allongé, la poignée doit être en position 4.

Assurez-vous que la poignée est bien verrouillée dans chaque position. Lorsqu'elle est verrouillée, le bouton gris ressort automatiquement et un « clic » est audible.

SE: Tryck samtidigt på de grå knapparna på båda sidor för att ställa in handtaget i önskat läge. Handtaget kan justeras till följande fyra lägen:

- ① När bilbarnstolen Noa är installerad i fordonet och klar för användning måste handtaget vara i läge 1.
- ② När bilbarnstolen Noa bärs, måste handtaget vara i läge 2.
- ③ När barnet placeras i eller tas ur bilbarnstolen Noa, måste handtaget vara i läge 3.
- ④ När barnet ligger ner, måste handtaget vara i läge 4.

Se till att handtaget är säkert låst i varje läge. När det är låst, hoppar den grå knappen automatiskt ut och ett „klikk“-ljud hörs.

NO: Trykk samtidig på de grå knappene på begge sider for å justere håndtaket til ønsket posisjon. Håndtaket kan justeres til følgende fire posisjoner:

- ① Når bilbarnestolen Noa er installert i bilen og klar til bruk, må håndtaket være i posisjon 1.
- ② Når du bærer bilbarnestolen Noa, må håndtaket være i posisjon 2.
- ③ Når barnet plasseres i eller tas ut av bilbarnestolen Noa, må håndtaket være i posisjon 3.
- ④ Når barnet ligger flatt, må håndtaket være i posisjon 4.

Sørg for at håndtaket er sikkert låst i hver posisjon. Når det er låst, spretter den grå knappen automatisk ut og et «klikk» høres.

CZ: Současně stiskněte šedá tlačítka na obou stranách, abyste nastavili rukojeť do požadované polohy. Rukojeť lze nastavit do následujících čtyř poloh:

- ① Když je dětská autosedačka Noa nainstalována ve vozidle a připravena k použití, musí být rukojeť v poloze 1.
- ② Při přenášení dětské autosedačky Noa musí být rukojeť v poloze 2.
- ③ Při vkládání dítěte do dětské autosedačky Noa nebo jeho vyjímání musí být rukojeť v poloze 3.
- ④ Když dítě leží, musí být rukojeť v poloze 4.

Ujistěte se, že je rukojeť v každé poloze bezpečně uzamčena. Po uzamčení šedé tlačítka automaticky vyskočí a ozve se „kliknutí“.

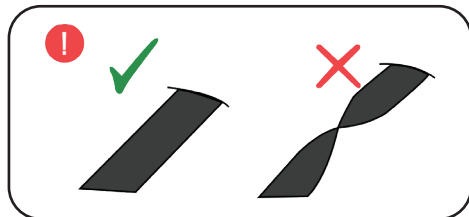
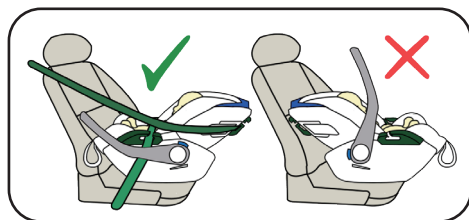
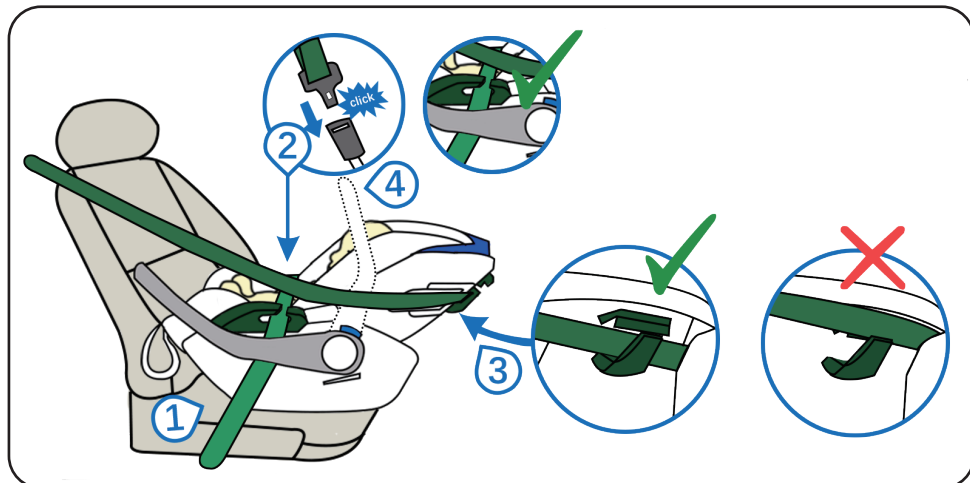
SK: Súčasne stlačte sivé tlačidlá na oboch stranách, aby ste nastavili rukoväť do požadovanej polohy. Rukoväť je možné nastaviť do nasledujúcich štyroch polôh:

- ① Keď je detská autosedačka Noa nainštalovaná vo vozidle a pripravená na použitie, rukoväť musí byť v polohe 1.
- ② Pri prenášaní detskej autosedačky Noa musí byť rukoväť v polohe 2.
- ③ Pri vkladaní dieťaťa do detskej autosedačky Noa alebo jeho vyberaní musí byť rukoväť v polohe 3.
- ④ Keď dieťa leží, rukoväť musí byť v polohe 4.

Uistite sa, že je rukoväť v každej polohe bezpečne zaistená. Keď je zaistená, sivé tlačidlo automaticky vyskočí a ozve sa „klik“.

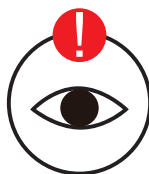
Montage mit Fahrzeuggurt

DE: Montage mit Fahrzeuggurt | **EN:** Installation with vehicle belt | **SL:** Namestitev s pasom vozila | **HR:** Ugradnja pomoću sigurnosnog pojasa vozila | **HU:** Szerelés járműbiztonsági övvel | **IT:** Montaggio con cintura di sicurezza del veicolo | **FR:** Montage avec ceinture de véhicule | **SV:** Montering med bilbälte | **NO:** Montering med bilbelte | **CS:** Montáž pomocí bezpečnostního pásu vozidla | **SK:** Montáž pomocou bezpečnostného pásu vozidla



DE: Wird der Autositz mit dem Fahrzeuggurt befestigt, ist die Liegeposition nicht nutzbar | **EN:** If the car seat is secured with the vehicle belt, the reclining position cannot be used | **SL:** Če je otroški sedež pritrjen z varnostnim pasom vozila, funkcija ležečega položaja ni na voljo | **HR:** Ako je autosjedalica pričvršćena sigurnosnim pojasom vozila, položaj za ležanje nije dostupan | **HU:** Ha a gyerekülést a jármű biztonsági övével rögzítik, a fekvő pozíció nem használható | **IT:** Se il seggiolino è fissato con la cintura del veicolo, la posizione reclinata non è utilizzabile | **FR:** Si le siège auto est fixé avec la ceinture du véhicule, la position allongée ne peut pas être utilisée | **SV:** Om bilbarnstolen är fastsatt med bilens säkerhetsbälte, kan liggläget inte användas | **NO:** Hvis bilsetet er festet med bilens sikkerhetsbelte, kan ikke liggestillingen brukes | **CS:** Pokud je autosedačka připevněna bezpečnostním pásem vozidla, nelze použít polohu v leže | **SK:** Ak je autosedačka pripevnená bezpečnostným pásmo vozidla, nie je možné použiť polohu v ľahu

DE: Warnung! Es dürfen nur die angegebenen Lastaufnahme- bzw. Befestigungspunkte verwendet werden | EN: Warning! Only the specified load-bearing or fastening points may be used | SL: Opozorilo! Uporabljeni je dovoljeno le navedene točke za prenos obremenitve oziroma pritrditve | HR: Upozorenje! Smiju se koristiti samo navedene točke za prihvat tereta ili pričvršćivanje | HU: Figyelem! Csak a megadott teherfelvételi vagy rögzítési pontok használhatók | IT: Avvertenza! È consentito utilizzare solo i punti di presa del carico o di fissaggio indicati | FR: Avertissement ! Seuls les points de prise de charge ou de fixation spécifiés peuvent être utilisés | SV: Varning! Endast de angivna lastupptagnings- eller fästpunkterna får användas | NO: Advarsel! Kun de angitte lastopptaks- eller festepunktene må brukes | CS: Varování! Smí být použita pouze uvedená místa pro uchycení nebo upevnění zátěže | SK: Varovanie! Smú sa používať iba určené body na uchytenie alebo upevnenie záťaže



DE: Warnung! Das Kind darf nicht allein im Fahrzeug zurückgelassen werden, auch nicht für kurze Zeit | EN: Warning! Do not leave the child in the vehicle alone, even for a short time | SL: Opozorilo! Otroka ne puščajte samega v vozilu, niti za kratek čas | HR: Upozorenje! Ne ostavljajte dijete samo u vozilu, čak ni na kratko | HU: Figyelem! Ne hagyja a gyermeket egyedül a járműben, még rövid időre sem | IT: Avvertenza! Non lasciare il bambino da solo nel veicolo, nemmeno per poco tempo | FR: Avertissement ! Ne laissez pas l'enfant seul dans le véhicule, même pour une courte durée | SV: Varning! Lämna inte barnet ensamt i fordonet, inte ens för en kort stund | NO: Advarsel! Ikke la barnet være alene i kjøretøyet, selv ikke for en kort stund | CS: Varování! Nenechávejte dítě ve vozidle samotné, ani na krátkou chvíli | SK: Upozornenie! Nenechávajte dieťa vo vozidle samé, ani na krátky čas

DE: Warnung! Kindersitz oder Sicherheitsgurt dürfen bei Beschädigung oder Abnutzung nicht verwendet werden | EN: Warning: Do not use the car seat or safety belt if damaged or worn | SL: Opozorilo! Otroškega sedeža ali varnostnega pasu ne uporabljajte, če sta poškodovana ali obrabljena | HR: Upozorenje! Ne koristite autosjedalicu ili sigurnosni pojas ako su oštećeni ili istrošeni | HU: Figyelem! Ne használja a gyerekülést vagy a biztonsági övet, ha sérült vagy elhasználódott | IT: Avvertenza! Non utilizzare il seggiolino auto o la cintura di sicurezza se sono danneggiati o usurati | FR: Avertissement ! N'utilisez pas le siège auto ou la ceinture de sécurité s'ils sont endommagés ou usés | SV: Varning! Använd inte bilbarnstolen eller säkerhetsbältet om de är skadade eller slitna | NO: Advarsel! Ikke bruk bilsetet eller sikkerhetsbeltet hvis de er skadet eller slitt | CS: Varování! Nepoužívejte autosedačku ani bezpečnostní pás, pokud jsou poškozené nebo opotřebované | SK: Varovanie! Nepoužívajte autosedačku ani bezpečnostný pás, ak sú poškodené alebo opotrebované

DE:

1. Stellen Sie den Kindersitz rückwärtsgerichtet auf den Fahrzeugsitz. Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeugsicherheitsgurts durch die grüne Gurtführung am Kindersitz.
2. Stecken Sie die Gurtzunge des Fahrzeugs Gurts in das Gurtschloss, bis ein deutliches „Klick“-Geräusch hörbar ist.
3. Führen Sie den Schultergurt durch die grüne Schultergurtführung auf der Rückseite des Kindersitzes.
4. Verstellen Sie den Tragegriff von Position 2 auf Position 1, sodass der Griff an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
5. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt straff. Achten Sie darauf, dass der Gurt fest anliegt, nicht locker ist und keine Verdrehungen oder Knoten aufweist.

Wichtige Hinweise:

- Der Kindersitz darf ausschließlich rückwärtsgerichtet eingebaut werden. Der Fahrzeugsicherheitsgurt muss dabei durch die grüne Gurtführung am Sitz geführt werden.
- Die sicherste Position für den Einbau ist die Rückbank. Falls der Sitz auf dem Beifahrersitz montiert werden soll, muss sichergestellt sein, dass dort kein Airbag aktiv ist. Falls nötig, wenden Sie sich zur Deaktivierung oder zum Ausbau des Airbags an den Fahrzeughersteller.

EN:

1. Place the child seat rear-facing on the vehicle seat. Thread the vehicle lap belt through the green belt guide on the child seat.
2. Insert the tongue of the vehicle belt into the buckle until a clear "click" sound is heard.
3. Thread the shoulder belt through the green shoulder belt guide on the back of the child seat.
4. Adjust the carrying handle from position 2 to position 1 so that the handle rests against the backrest of the vehicle seat.
5. Pull the seat belt tight. Make sure the belt lies flat, is not loose, and has no twists or knots.

Important Notes:

- The child seat must only be installed in a rear-facing position. The vehicle seat belt must be threaded through the green belt guide on the seat.
- The safest position for installation is the rear seat. If the seat is to be mounted on the front passenger seat, ensure that no airbag is active in that position. If necessary, contact the vehicle manufacturer to deactivate or remove the airbag.

SL:

1. Namestite otroški sedež v nasprotni smeri vožnje na sedež v vozilu. Vlecite spodnji del varnostnega pasu vozila skozi zeleni vodnik za pas na otroškem sedežu.
2. Vstavite zaponko pasu v ključavnico, dokler ne zaslišite jasnega »klik« zvoka.
3. Potegnite diagonalni del pasu skozi zeleni vodnik na hrbtni strani otroškega sedeža.
4. Prestavite ročaj iz položaja 2 v položaj 1, tako da nasloni na naslonjalo avtomobilskega sedeža.
5. Napnite varnostni pas. Poskrbite, da bo pas tesno prilegajoč, brez ohlapnosti, vozlov ali zasukov.

Pomembna opozorila:

- Otroški sedež sme biti nameščen izključno v nasprotni smeri vožnje. Varnostni pas vozila mora biti napeljan skozi zeleni vodnik na sedežu.
- Najvarnejši položaj za namestitev je na zadnjem sedežu. Če sedež namestite na sovoznikov sedež, se prepričajte, da je zračni meh tam deaktiviran. Če je potrebno, se za deaktivacijo obrnite na proizvajalca vozila.

HR:

1. Postavite dječju autosjedalicu unatrag na vozilo sjedalo. Provedite donji dio sigurnosnog pojasa vozila kroz zeleni vodič za pojas na autosjedalici.
2. Umetnite kopču pojasa u kopču dok se ne začuje jasan zvuk „klik“.
3. Provedite rameni dio pojasa kroz zeleni vodič na stražnjem dijelu autosjedalice.
4. Premjestite ručku iz položaja 2 u položaj 1 tako da nasloni na naslon sjedala vozila.
5. Zategnite sigurnosni pojas. Provjerite da je pojas čvrsto zategnut, bez labavosti, uvrtanja ili čvorova.

Važne napomene:

- Dječja autosjedalica mora biti postavljena isključivo suprotno od smjera vožnje. Sigurnosni pojas vozila mora proći kroz zeleni vodič na sjedalu.
- Najsigurniji položaj za postavljanje je stražnje sjedalo. Ako se sjedalo postavlja na suvozačko mjesto, zračni jastuk mora biti deaktiviran. Ako je potrebno, obratite se proizvođaču vozila za deaktivaciju.

HU:

1. Helyezze a gyermekülést menetiránynak háttal az autózülésre. Vezesse át az övet az ülés zöld övvezetőjén.
2. Pattintsa be a biztonsági öv csatját a zárba, amíg egy határozott „katt” hangot nem hall.
3. Vezesse át a vállövet a gyermekülés hátulján lévő zöld vállöv-vezetőn.
4. Állítsa a hordozó fogantyút 2-es pozícióból 1-es pozícióba, hogy az az autózülés háttámlájához simuljon.
5. Húzza meg a biztonsági övet. Győződjön meg róla, hogy az öv feszes, nincs meglazulva, és nem csavarodott vagy csomós.

Fontos tudnivalók:

- A gyermekülést kizárólag menetiránynak háttal szabad beszerelni. Az autó biztonsági övét a zöld övvezetőn kell átfűzni.
- A legbiztonságosabb elhelyezés a hátsó ülés. Ha az ülést az első utasülésre szeretné szerelni, gondoskodjon róla, hogy ott ne legyen aktív légzsák. Szükség esetén forduljon a jármű gyártójához a deaktiválás érdekében.

IT:

1. Posizionare il seggiolino auto rivolto all'indietro sul sedile del veicolo. Far passare la cintura addominale attraverso la guida verde sul seggiolino.
2. Inserire la linguetta della cintura nella fibbia finché non si sente un chiaro “clic”.
3. Far passare la parte superiore della cintura attraverso la guida verde sul retro del seggiolino.
4. Regolare la maniglia da posizione 2 a posizione 1, in modo che poggi contro lo schienale del sedile del veicolo.
5. Tendere bene la cintura di sicurezza. Assicurarsi che la cintura sia ben aderente, non allentata e senza nodi o torsioni.

Avvertenze importanti:

- Il seggiolino deve essere installato esclusivamente in senso contrario alla marcia. La cintura di sicurezza deve passare attraverso la guida verde sul seggiolino.
- La posizione più sicura è sul sedile posteriore. Se si monta sul sedile anteriore, assicurarsi che l'airbag sia disattivato. Se necessario, contattare il produttore del veicolo per la disattivazione.

FR:

1. Placez le siège auto dos à la route sur le siège du véhicule. Passez la ceinture abdominale du véhicule dans le guide vert situé sur le siège auto.
2. Insérez la languette de la ceinture dans la boucle jusqu'à entendre un « clic » clair.
3. Faites passer la ceinture diagonale dans le guide vert situé à l'arrière du siège auto.
4. Réglez la poignée de transport de la position 2 à la position 1, de manière à ce qu'elle repose contre le dossier du siège du véhicule.
5. Tendez bien la ceinture de sécurité. Veillez à ce qu'elle soit bien serrée, sans jeu, ni torsions ni nœuds.

Remarques importantes :

- Le siège auto doit être installé uniquement dos à la route. La ceinture de sécurité doit passer par le guide vert du siège.
- La place la plus sûre est sur la banquette arrière. Si le siège est installé à l'avant, l'airbag correspondant doit être désactivé. Si nécessaire, contactez le constructeur du véhicule pour le faire désactiver.

SE:

1. Placera bilbarnstolen bakåtvänd på fordonets säte. För höftbältet genom den gröna bältesguiden på bilbarnstolen.
2. Sätt in bältestungan i låset tills ett tydligt "klick" hörs.
3. För axelbältet genom den gröna axelbältesguiden på baksidan av bilbarnstolen.
4. Justera bärhandtaget från läge 2 till läge 1 så att handtaget vilar mot ryggstödet på bilsätet.
5. Dra åt säkerhetsbältet ordentligt. Se till att det sitter tajt, inte är löst och utan snoddar eller knutar.

Viktiga anmärkningar:

- Bilbarnstolen ska endast monteras bakåtvänd. Fordonets säkerhetsbälte måste gå genom den gröna bältesguiden.
- Den säkraste platsen är baksätet. Om stolen placeras i framsätet måste eventuell krockkudde vara avstängd. Kontakta fordonstillverkaren vid behov.

NO:

1. Plasser bilbarnstolen bakovervendt på bilsetet. Tre hoftebeltet gjennom den grønne belteføringen på barnestolen.
2. Sett inn beltespennen i låsen til du hører et tydelig «klikk».
3. Tre skulderbeltet gjennom den grønne skulderbelteføringen på baksiden av barnestolen.
4. Juster bærehåndtaket fra posisjon 2 til posisjon 1 slik at det hviler mot bilsetets ryggstøtte.
5. Stram sikkerhetsbeltet godt. Kontroller at det sitter tett, uten slakk, vridninger eller knuter.

Viktige merknader:

- Barnestolen må kun monteres bakovervendt. Bilens sikkerhetsbelte må føres gjennom den grønne belteføringen.
- Den sikreste plasseringen er i baksetet. Hvis stolen monteres i forsetet, må eventuell kollisjonspute være deaktivert. Kontakt bilprodusenten ved behov.

CZ:

1. Umístěte autosedačku proti směru jízdy na sedadlo vozidla. Provedte bederní pás vozidla zeleným vedením pásu na autosedačce.
2. Zasuňte jazyček pásu do spony, dokud neuslyšíte zřetelné „cvaknutí“.
3. Provedte ramenní pás zeleným vedením na zadní straně autosedačky.
4. Nastavte rukojeť z polohy 2 do polohy 1 tak, aby se opírala o opěradlo sedadla vozidla.
5. Důkladně utáhněte bezpečnostní pás. Ujistěte se, že pás je pevně přitážen, není volný a není překroucený nebo zauzlováný.

Důležité pokyny:

- Autosedačka musí být instalována výhradně proti směru jízdy. Bezpečnostní pás vozidla musí být veden zeleným průvlekem pásu.
- Nejbezpečnější místo pro instalaci je zadní sedadlo. Pokud je sedačka instalována na předním sedadle, musí být deaktivován airbag. V případě potřeby kontaktujte výrobce vozidla.

SK:

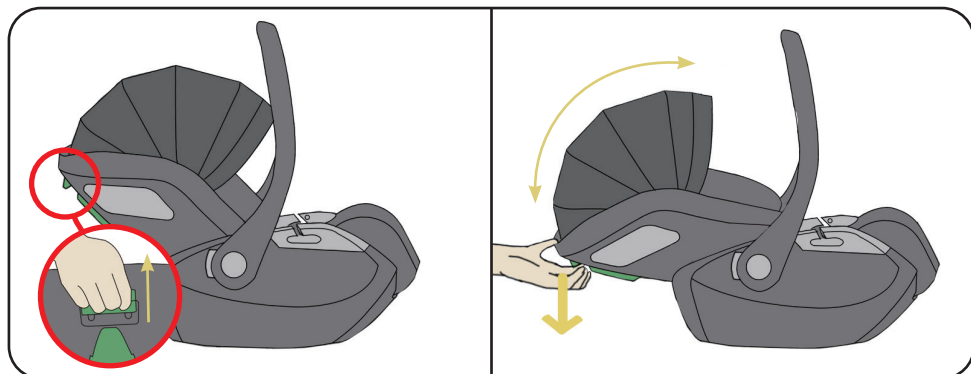
1. Umiestnite detskú autosedačku proti smeru jazdy na sedadlo vozidla. Prevlečte bedrový pás vozidla cez zelené vedenie pásu na sedačke.
2. Zasuňte jazyček pásu do pracky, kým nezaznie zreteľné „kliknutie“.
3. Prevlečte ramenný pás cez zelené vedenie na zadnej strane autosedačky.
4. Nastavte rukoväť z pozície 2 do pozície 1 tak, aby sa opierala o operadlo sedadla vozidla.
5. Dôkladne utiahnite bezpečnostný pás. Uistite sa, že pás je pevne pritiahnutý, nie je voľný, skrútený ani zauzlený.

Dôležité upozornenia:

- Detská sedačka musí byť inštalovaná výlučne proti smeru jazdy. Bezpečnostný pás musí byť vedený cez zelené vedenie na sedačke.
- Najbezpečnejšia pozícia na inštaláciu je zadné sedadlo. Ak sa sedačka montuje na predné sedadlo, musí byť airbag deaktivovaný. V prípade potreby kontaktujte výrobcu vozidla.

Rückenlehne verstellen

DE: Rückenlehne verstellen | **EN:** Adjust the backrest | **SL:** Nastavite naslonjalo | **HR:** Podesite naslon | **HU:** Állítsa be a háttámlát | **IT:** Regolare lo schienale | **FR:** Régler le dossier | **SV:** Justera ryggstödet | **NO:** Juster ryggstøtten | **CS:** Nastavte opěradlo | **SK:** Nastavte operadlo



DE: Wird der Autositz mit dem Fahrzeuggurt befestigt, ist die Liegeposition nicht nutzbar | **EN:** If the car seat is secured with the vehicle belt, the reclining position cannot be used | **SL:** Če je otroški sedež pritrjen z varnostnim pasom vozila, funkcija ležečega položaja ni na voljo | **HR:** Ako je autosjedalica pričvršćena sigurnosnim pojasom vozila, položaj za ležanje nije dostupan | **HU:** Ha a gyerekléssel a jármű biztonsági övével rögzítik, a fekvő pozíció nem használható | **IT:** Se il seggiolino è fissato con la cintura del veicolo, la posizione reclinata non è utilizzabile | **FR:** Si le siège auto est fixé avec la ceinture du véhicule, la position allongée ne peut pas être utilisée | **SV:** Om bilbarnstolen är fastsatt med bilens säkerhetsbälte, kan liggläget inte användas | **NO:** Hvis bilsetet er festet med bilens sikkerhetsbelte, kan ikke liggestillingen brukes | **CS:** Pokud je autosedačka připevněna bezpečnostním pásem vozidla, nelze použít polohu v leže | **SK:** Ak je autosedačka pripojená bezpečnostným pásmom vozidla, nie je možné použiť polohu v ľahu

DE: Zum Verstellen der Rückenlehne betätigen Sie den Hebel und bewegen die Lehne dabei nach vorne oder hinten. Die Rückenlehne kann in zwei Positionen arretiert werden:

1. Aufrechte Position, 2. Liegeposition

Achten Sie stets darauf, dass die Rückenlehne hör- und spürbar in der gewünschten Position einrastet.

EN: To adjust the backrest, operate the lever and move the backrest forward or backward. The backrest can be locked into two positions:

1. Upright position, 2. Reclined position

Always ensure that the backrest audibly and noticeably clicks into the desired position.

SL: Za nastavitev naslonjala za hrbet povlecite ročico in premaknite naslonjalo naprej ali nazaj. Naslonjalo se lahko zaskoči v dva položaja:

1. Pokončen položaj, 2. Ležeč položaj

Vedno se prepričajte, da se naslonjalo slišno in občutno zaskoči v želeni položaj.

HR: Za podešavanje naslona za leđa povucite ručicu i pomaknite naslon prema naprijed ili natrag. Naslon se može zaključati u dva položaja:

1. Uspravan položaj, 2. Položaj za ležanje

Uvijek provjerite je li naslon jasno čujno i osjetno zapeo u željeni položaj.

HU: A háttámla beállításához húzza meg a kart, és mozgassa a háttámlát előre vagy hátra.

A háttámla két pozícióban rögzíthető:

1. Egyenes ülőhelyzet, 2. Fekvőhelyzet

Mindig ügyeljen arra, hogy a háttámla hallhatóan és érezhetően a kívánt helyzetbe rögzüljön.

IT: Per regolare lo schienale, azionare la leva e spostare lo schienale in avanti o indietro.

Lo schienale può essere bloccato in due posizioni:

1. Posizione eretta, 2. Posizione reclinata

Assicurarsi sempre che lo schienale si blocchi in modo udibile e percepibile nella posizione desiderata.

FR: Pour régler le dossier, actionnez le levier et déplacez le dossier vers l'avant ou vers l'arrière.

Le dossier peut être verrouillé dans deux positions:

1. Position droite, 2. Position inclinée

Veillez toujours à ce que le dossier s'enclenche de manière audible et sensible dans la position souhaitée.

SV: För att justera ryggstödet, använd spaken och för ryggstödet framåt eller bakåt.

Ryggstödet kan låsas i två lägen:

1. Upprätt läge, 2. Liggande läge

Se alltid till att ryggstödet klickar hörbart och märkbart i önskat läge.

NO: For å justere ryggstøtten, betjen spaken og flytt ryggstøtten forover eller bakover.

Ryggstøtten kan låses i to posisjoner:

1. Oppreist posisjon, 2. Tilbakelent posisjon

Sørg alltid for at ryggstøtten klikker tydelig og merkbart på plass i ønsket posisjon.

CS: Pro nastavení opěradla zatáhněte za páku a pohybněte opěradlem dopředu nebo dozadu.

Opěradlo lze zafixovat ve dvou polohách:

1. Vzpřímená poloha, 2. Poloha v leže

Vždy se ujistěte, že opěradlo slyšitelně a citelně zapadne do požadované polohy.

SK: Na nastavenie operadla potiahnite páku a posuňte operadlo dopredu alebo dozadu.

Operadlo možno zaistiť v dvoch polohách:

1. Vzpriamená poloha, 2. Poloha na ležanie

Vždy sa uistite, že operadlo zapadne do požadovanej polohy počuteľne a citelne.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at